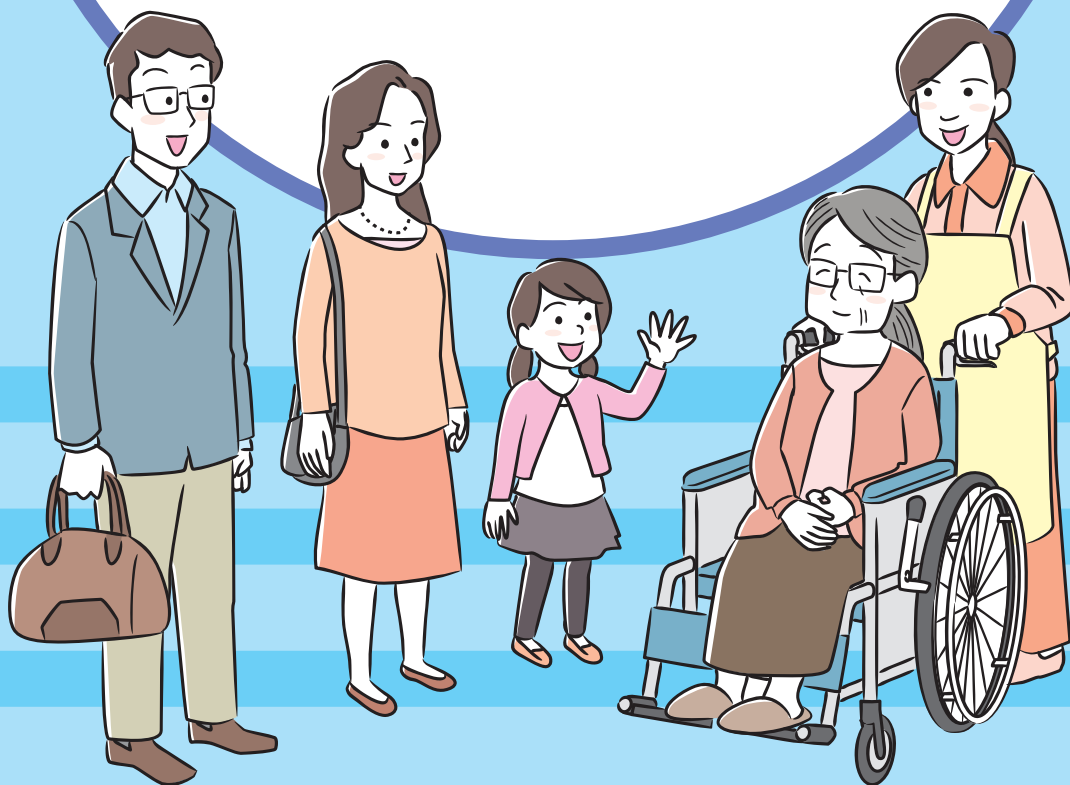


かいご
介護の
にほんご
日本語

ほんやくつき
翻訳付
(ネパール語)



れいわがねん がつ
令和元年 8月

こうえきしゃだんほうじん にほんかいごふくししかい
公益社団法人日本介護福祉士会

はじめに

介護分野の技能実習生には、入職後の実習受入れ施設等において、介護職員からの基本的な指示受けや利用者との基本的なコミュニケーションに必要な介護の初歩的な語彙や会話の習得が期待されています。

そこで、介護分野の技能実習生が、入国後講習や、その後の実習実施者での日本語学習で活用できるよう、介護の初歩的な語彙や声かけ例を習得するための教材を、平成28年度の社会福祉推進事業で公益社団法人国際厚生事業団がまとめた報告書をもとに作成しました。

この教材は、「介護場面での語彙」「介護場面での声かけ表現」について、日本語の難易度等から、学習時期を「入国後講習における日本語学習で学習するもの」「実習実施者での日本語学習で学習するもの」の二つに分け、できる限りイラストを見て学習できる構成としています。

学習に当たっては、「介護場面での語彙」「介護場面での声かけ表現」のそれぞれの学び方の例を本文中に示していますので、ご参照下さい。

なお、この教材は、学習効率を高めるため、WEB上において、本教材で取り扱う語彙等を音声で確認できるようにしておりますので、そちらも、ぜひ、ご活用下さい（日本介護福祉士会のホームページからアクセスしてください）。

「介護職種の技能実習生の日本語学習等支援事業」運営委員会
委員長 石本 淳也
(公益社団法人日本介護福祉士会会長)

もくじ 目次

はじめに

もくじ
目次

ほんしょ つか
本書をお使いのかたへ

とうじょうじんぶつ しょうかい
登場人物の紹介

I 入国後講習における日本語学習で学習する語彙・声かけ表現

だい しょう 第1章	からだのしくみの理解	14
1	からだ全体図	14
2	頭部部位	16
3	手の部位	16
4	足の部位	18
5	からだの中	20
6	介護の場面に応じた声かけ (からだのしくみの理解)	22
だい しょう 第2章	移動の介護	24
1	ベッド周り	24
2	移動の介護で使用する福祉用具	26
3	介護の場面に応じた声かけ (移動の介護)	28
だい しょう 第3章	食事の介護	30
1	食堂・食事に関係することは①	32
2	食堂・食事に関係することは②	34
3	介護の場面に応じた声かけ (食事の介護)	36
だい しょう 第4章	排泄の介護	38
1	排泄に関係することは	38
2	介護の場面に応じた声かけ (排泄の介護)	40
だい しょう 第5章	衣服の着脱の介護	44
1	衣服① (着る・脱ぐ)	44
2	衣服② (はく・脱ぐ)	46
3	衣服③ (する・とる)	46
4	衣服に関係することは	48
5	介護の場面に応じた声かけ (衣服の着脱の介護)	50

だい しょう にゅうよく せいけつ かいご	第6章 入浴・からだの清潔の介護	52
1 にゅうよく かんけい	入浴に関係することは.....	52
2 みだしなみにかんけい	みだしなみに関係することは.....	54
3 かいご ばめん おう こえ にゅうよく かいご	介護の場面に応じた声かけ（入浴の介護）.....	56
だい しょう にちじょう	第7章 日常のコミュニケーション	58
1 コミュニケーションでかつよう	コミュニケーションで活用することは.....	58
2 かいご ばめん おう こえ	介護の場面に応じた声かけ（あいさつ）.....	60
だい しょう た	第8章 その他	68
1 せいかつくうかん	生活空間.....	68
2 せいかつかんきょうせいび	生活環境整備.....	70
3 かぞく	家族など.....	72
4 しごと かんけいしゃ	仕事でかかわる関係者.....	74
5 かいご ばめん おう こえ せいかつかんきょうせいび	介護の場面に応じた声かけ（生活環境整備）.....	76

II 実習実施者での日本語学習で学習する語彙・声かけ表現

だい しょう りかい	第1章 からだのしくみの理解	80
1 からだのなか	からだの中.....	80
2 たいちょうかくにん しょう	体調確認などで使用することは①.....	82
3 たいちょうかくにん しょう	体調確認などで使用することは②.....	82
4 かいご ばめん おう こえ たいおんそくてい	介護の場面に応じた声かけ（体温測定）.....	84
だい しょう いどう かいご	第2章 移動の介護	86
1 たいいへんかん	体位変換.....	86
2 かいご ばめん おう こえ たいいへんかん	介護の場面に応じた声かけ（体位変換）.....	88
だい しょう しょくじ かいご	第3章 食事の介護	90
1 しょくじ かんけい	食事に関係することは.....	90
2 かいご ばめん おう こえ しょくじ かいご	介護の場面に応じた声かけ（食事の介護）.....	92
だい しょう はいせつ かいご	第4章 排泄の介護	94
1 はいせつ かんけい	排泄に関係することは.....	94
2 かいご ばめん おう こえ はいせつ かいご	介護の場面に応じた声かけ（排泄の介護）.....	96
だい しょう いふく ちゃくだつ かいご	第5章 衣服の着脱の介護	98
1 いふく ちゃくだつ かんけい	衣服の着脱に関係することは.....	98

2	介護の場面に応じた声かけ (衣服の着脱の介護)	100
第6章	入浴・からだの清潔の介護	102
1	入浴に関係することば	102
2	介護の場面に応じた声かけ (入浴・からだの清潔の介護)	104
第7章	日常のコミュニケーション	106
1	報告・連絡・相談	106
2	介護の場面に応じた声かけ (ねる前の声かけ)	108
3	介護の場面に応じた声かけ (報告・連絡・相談)	110
第8章	その他	114
1	レクリエーション	114
2	スタッフルーム	114
3	シフト	116
4	主な疾患など	118
5	障害の種類	120
6	介護の場面に応じた声かけ (レクリエーション)	122
7	介護の場面に応じた声かけ (シフト)	124

ネパール語

I. जापान प्रवेश पछि क्लासमा जापानी भाषा अध्ययनको क्रममा सिक्रे शब्द र भन्ने वाक्यांशहरू

पाठ १ शरीरको बनावट बुझौं	14
१ सम्पूर्ण शरीरको चित्र	14
२ टाउकोको भागहरू	16
३ हातको भागहरू	16
४ खुट्टाको भागहरू	18
५ शरीर भित्र	20
६ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (शरीरको बनावट बुझौं)	22
पाठ २ एक ठाउँबाट अर्को ठाउँमा लिएर जाने नर्सिङ	24
१ बेड वरिपरि	24
२ एक ठाउँबाट अर्को ठाउँमा लिएर जाने नर्सिङमा प्रयोग गर्ने केयर वर्करको उपकरणहरू	26
३ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (एक ठाउँबाट अर्को ठाउँमा लिएर जाने नर्सिङ)	28

पाठ ३ खाना नर्सिङ	30
१ खाना खाने ठाउँ र खाना सम्बन्धित भाषा①	30
२ खाना खाने ठाउँ र खाना सम्बन्धित भाषा②	32
३ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (खाना नर्सिङ)	34
पाठ ४ दिसा/पिसाब नर्सिङ	38
१ दिसा/पिसाब सम्बन्धित भाषा	38
२ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (दिसा/पिसाब नर्सिङ)	40
पाठ ५ लुगा लगाइदिने र फुकालिदिने नर्सिङ	44
१ कम्मरमाथिको लुगा ① (लगाइदिने र फुकालिदिने)	44
२ कम्मरमुनिको लुगा ② (लगाइदिने र फुकालिदिने)	46
३ लुगा ③ (लगाइदिने र झिकिदिने)	46
४ लुगा सम्बन्धित भाषा	48
५ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (लुगा लगाइदिने र फुकालिदिने नर्सिङ)	50
पाठ ६ बाथटबमा नुहाइदिने र शरीर सफा गरिदिने नर्सिङ	52
१ बाथटबमा नुहाइदिने कार्य सम्बन्धित भाषा	52
२ पहिरन तथा कोरीबाटी सम्बन्धित भाषा	54
३ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (बाथटबमा नुहाइदिने नर्सिङ)	56
पाठ ७ दैनिक जीवनको कम्प्युनिकेसन	58
१ कम्प्युनिकेसन गर्दा प्रयोग गर्ने भाषा	58
२ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (अभिवादन)	60
पाठ ८ अन्य	68
१ दैनिक जीवनमा समय बिताउने ठाउँ	68
२ दैनिक जीवन बिताउने वातावरण व्यवस्थापन	70
३ परिवार आदि	72
४ कामसँग सम्बन्धित व्यक्तिहरू	74
५ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (दैनिक जीवन बिताउने वातावरण व्यवस्थापन)	76

II. प्रशिक्षार्थीहरूले जापानी भाषा अध्ययनको क्रममा सिक्रे शब्द र भन्ने वाक्यांशहरू

पाठ १ शरीरको बनावट बुझौँ	80
---------------------------------------	-----------

१ शरीर भिन्न	80
२ स्वास्थ्य अवस्था निश्चय आदिमा प्रयोग गर्ने भाषा①	82
३ स्वास्थ्य अवस्था निश्चय आदिमा प्रयोग गर्ने भाषा②	82
४ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (शरीरको तापक्रम नाप्ने)	84
पाठ २ एक ठाउँबाट अर्को ठाउँमा लिएर जाने नर्सिङ	86
१ शरीरको पोजिसन फेर्ने	86
२ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (शरीरको पोजिसन फेर्ने)	88
पाठ ३ खाना नर्सिङ	90
१ खाना सम्बन्धित भाषा	90
२ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू	92
पाठ ४ दिसा/पिसाब नर्सिङ	94
१ दिसा/पिसाब सम्बन्धित भाषा	94
२ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (दिसा/पिसाब नर्सिङ)	96
पाठ ५ लुगा लगाइदिने र फुकालिदिने नर्सिङ	98
१ लुगा लगाइदिने र फुकालिदिने सम्बन्धित भाषा	98
२ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (लुगा लगाइदिने र फुकालिदिने नर्सिङ)	100
पाठ ६ बाथटबमा नुहाइदिने र शरीर सफा गरिदिने नर्सिङ	102
१ बाथटबमा नुहाइदिने कार्य सम्बन्धित भाषा	102
२ बाथटबमा नुहाइदिने र शरीर सफा गरिदिने नर्सिङ	104
पाठ ७ दैनिक जीवनको कम्युनिकेसन	106
१ रिपोर्ट, सम्पर्क र परामर्श	106
२ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (सुत्नु अगाडि भन्ने कुराहरू)	108
३ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (रिपोर्ट, सम्पर्क र परामर्श)	110
पाठ ८ अन्य	114
१ मनोरञ्जन	114
२ स्टाफ रुम	114
३ सिफ्ट	116
४ मुख्य रोगहरू आदि	118
५ विभिन्न प्रकारका अपाङ्गताहरू	120
६ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (मनोरञ्जन)	122
७ नर्सिङ गर्दा परिस्थिति अनुसार भन्ने कुराहरू (सिफ्ट)	124

ほんしょ つか 本書をお使いのかたへ

1 ほんしょ とくちょう 本書の特徴

ほんしょ かいご ぎのうじっしゅうせい つく ぎのうじっしゅうせい う
本書は、介護の技能実習生のために作られたものです。技能実習生を受け
い しせつ しぎょうしょ ひつよう きそてき かいご こえ おぼ
入れた施設・事業所で必要な基礎的な介護のことば・声かけを覚え、スム
ズに業務が行えるようになることを目指しています。

ほんしょ で しゅうろう なか みちか せつ おお と
本書に出てくることばは、就労する中で身近に接することが多いものを取
り上げました。イラストも豊富に使用し、声かけに関しては、自然な表現を
いしき かいわれい と い ほんしょ がくしゅう じゅうろう なか
意識した会話例を取り入れています。本書で学習することで、就労の中でよ
く使われることばや声かけの知識を増やすだけでなく、実際の介護の現場をイ
メージすることができます。また、非漢字圏のかたにも学びやすいように、漢
字にはすべてルビを振り、ネパール語の翻訳をつけました。

2 ほんしょ こうせい 本書の構成

ほんしょ こ こえ けいさい
本書には、341語のことば、24個の声かけフレーズを掲載しました。
ほんしょ に ぶこうせい こ こえ けいさい
本書は、二部構成になっており、「Ⅰ 入国後講習における日本語学習で
がくしゅう こい こえ ひょうげん じっしゅうじっしや にほんご がくしゅう がくしゅう
学習する語彙・声かけ表現」と、「Ⅱ 実習実施者での日本語学習で学習
する語彙・声かけ表現」に分類しました。まず、Ⅰでは基礎的なことば・声
かけを学習し、Ⅱではより専門的なことば・声かけの習得を行います。こ
とばを先に学習することで、介護の知識を深め、後の声かけ表現の練習に
さき がくしゅう かいご ちしき ふか のち こえ ひょうげん れんしゅう
生かせる構成にしています。

また、介護の現場における身近な場面をイメージできるように、それぞれを
かてごりべつ ぶんるい
カテゴリー別に分類しました。

3 がくしゅうほうほう 学習方法

【ことば】

まず、カテゴリーにある場面を想像し、その場面ではどんなことばが必要
か、考えてみましょう。

つぎ い み ひと かくにん ほんしょ
次に、テキストにあることばの意味を一つずつ確認しましょう。また、本書
で取り上げたことばは、WEBコンテンツを活用すれば、おんせい かくにん
音声を確認することができます。このおんせい き ただ はつおん こえ だ よ
音声を聞き、正しい発音をチェックし、声に出して読んでみ

てください。

最後に、音声を聞きながら書き取りを行うことによって、正しい聞き取りができていることを確認します。

【声かけ】

まず、ことばと同じように、カテゴリにある場面を想像し、その場面での声かけが必要か考えてみましょう。

次に、テキストにあるフレーズの意味を一文ずつ確認しましょう。そして、ことばの学習と同様に、WEBコンテンツを活用して音声を聞き、正しい発音をチェックし、声に出して読んでみてください。声かけでは、心情も込めて発話することが大切です。

最後に、音声を聞きながら書き取りを行うことによって、正しい聞き取りができていることを確認します。

学習者の みなさんへ

この本のレベルは N4です。漢字のルビ、翻訳がありますから、自分のやり方で勉強をすすめることができます。この本のことば・表現は、みなさんが働く介護の施設ですぐに使うことができます。この本が介護の仕事をするみなさんの役に立つとうれしいです。

指導者の みなさまへ

本書を用いて指導する際は、現場での話題、場面を取り入れながら指導を行うと、より効果的です。また、ことばや声かけを記憶しているかを確認するために、項目ごとに小テストを行うといいでしょう。

本書が、現場で外国人を指導するスタッフに役立つこと、また日本だけでなく各国の介護の質の向上につながることを願っています。

以上

とうじょうじんぶつ しょうかい
登場人物の紹介

①アル

じょせい
女性

ぎのうじっしゅうせい
技能実習生



②ホアン

だんせい
男性

ぎのうじっしゅうせい
技能実習生



③エレン

じょせい
女性

ぎのうじっしゅうせい
技能実習生



④ワン

じょせい
女性

ぎのうじっしゅうせい
技能実習生



のむら
⑤野村さん

だんせい りようしゃ
男性／利用者

くるま しょう
車いす使用

ねがえ かいじょ ひつよう
寝返りに介助が必要



たかはし
⑥高橋さん

じょせい りようしゃ
女性／利用者

ひだりかたま ひ
左片麻痺

いどう くるま しょう
移動には車いす使用



こばやし
⑦小林さん

じょせい りようしゃ
女性／利用者

いどう つえ しょう
移動には杖使用



やまだ
⑧山田さん

だんせい りようしゃ
男性／利用者

ね
寝たきり



すずき
⑨鈴木さん

じょせい
女性

しせつ しょくいん
施設の職員



	ネパール語
①	आरु महिला प्राविधिक प्रशिक्षार्थी
②	होआन पुरुष प्राविधिक प्रशिक्षार्थी
③	एरेन महिला प्राविधिक प्रशिक्षार्थी
④	वान महिला प्राविधिक प्रशिक्षार्थी
⑤	नोमुरा-सान पुरुष/प्रयोगकर्ता व्हीलचेयर प्रयोग कोल्टे फेर्न सहायता चाहिने
⑥	ताकाहासी-सान महिला/प्रयोगकर्ता बायाँ पट्टी पक्षघात एक ठाउँबाट अर्को ठाउँमा जान व्हीलचेयर प्रयोग गर्ने
⑦	कोबायासी-सान महिला/प्रयोगकर्ता एक ठाउँबाट अर्को ठाउँमा जान लट्टी प्रयोग गर्ने
⑧	यामादा-सान पुरुष/प्रयोगकर्ता ओछ्यानमै थला परेको (हलचल गर्न नसक्ने)
⑨	सुजुकी-सान महिला नर्सिङ होमको स्टाफ

I

にゅうこくごこうしゅう

入国後講習における

にほんごがくしゅう

日本語学習で学習する

がくしゅう

ごい

語彙

こえ

声かけ

ひょうげん

表現

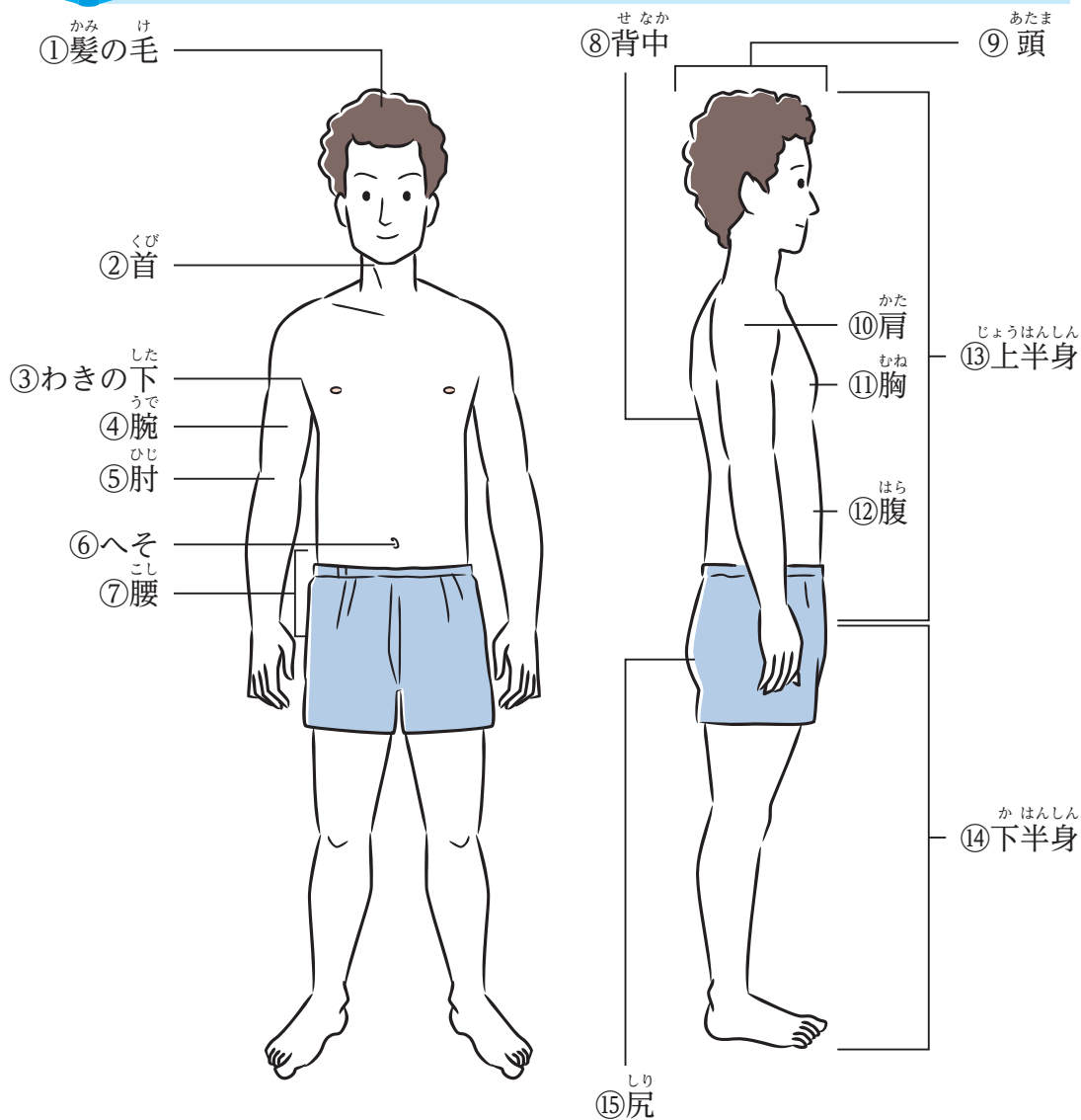
1. जापान प्रवेश पछि क्लासमा जापानी भाषा अध्ययनको क्रममा सिक्रे शब्द र भन्ने वाक्यांशहरू

第1章

からだのしくみの理解



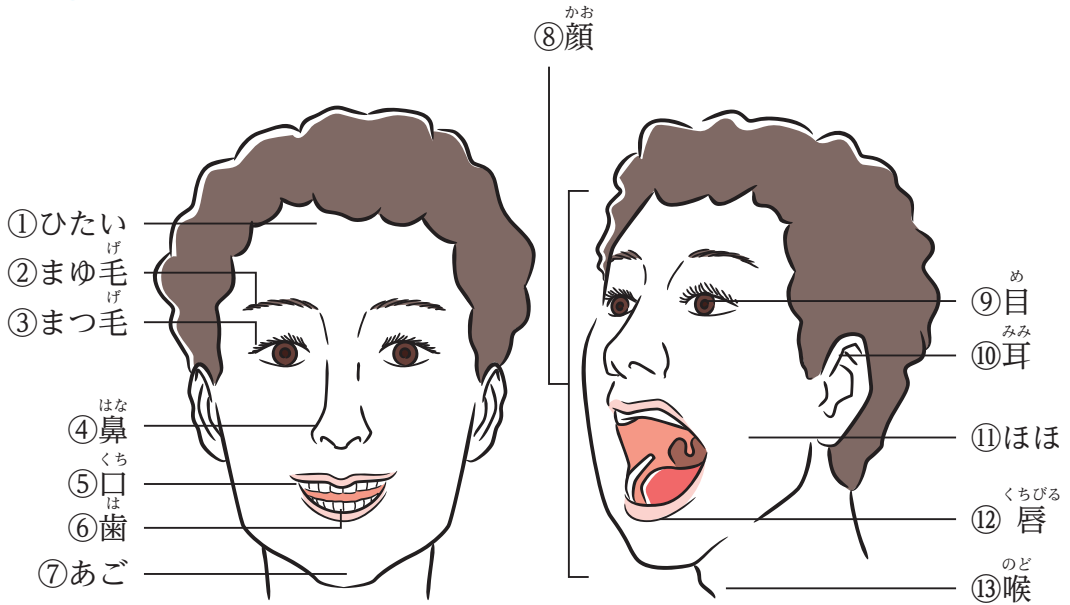
からだ全体図



	ネパール語
①	कपाल
②	घाँटी
③	काखीमुनि
④	पाखुरो
⑤	कुहिनो
⑥	नाइटो
⑦	कम्मर
⑧	ढाड
⑨	टाउको
⑩	काँध
⑪	छाती
⑫	पेट
⑬	कम्मर भन्दा माथि
⑭	कम्मर भन्दा मुनि
⑮	चाक

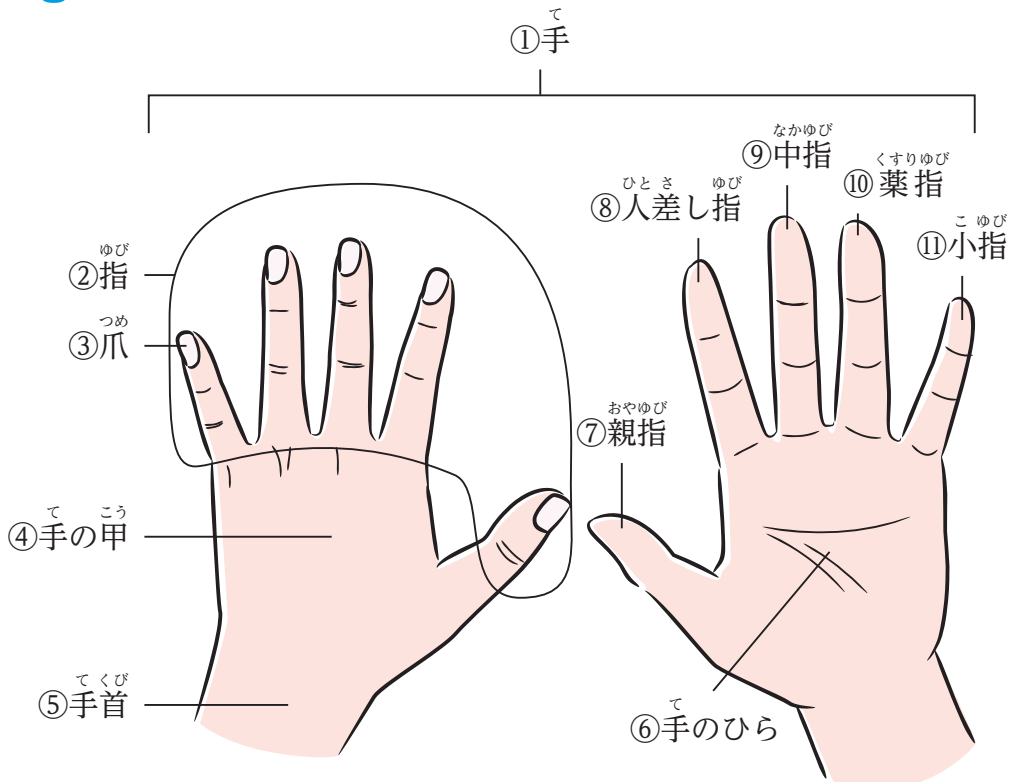
2

とうぶぶい 頭部部位



3

てぶぶい 手の部位

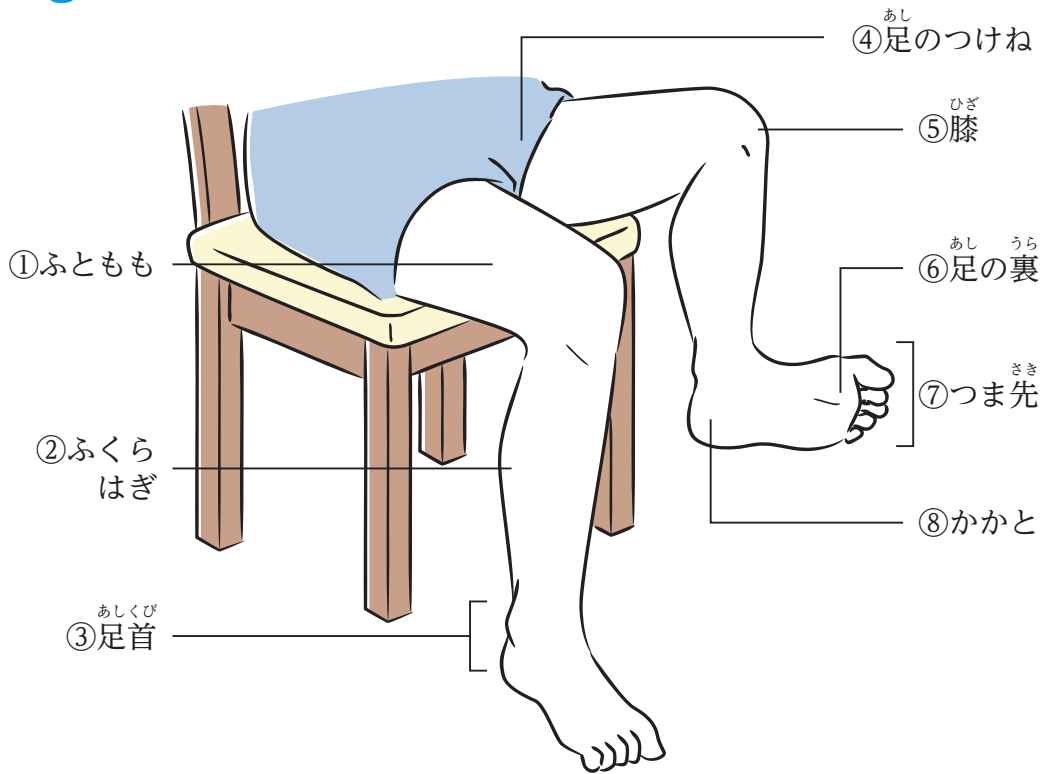


	ネパール語
①	निधार
②	आँखीभौँ
③	परेलो
④	नाक
⑤	मुख
⑥	दाँत
⑦	च्यापु
⑧	अनुहार
⑨	आँखा
⑩	कान
⑪	गाला
⑫	ओठ
⑬	गला

	ネパール語
①	हात
②	आँला
③	नङ
④	हत्केलाको पछाडिको भाग
⑤	नाडी
⑥	हत्केला
⑦	बुढी आँला
⑧	चोर आँला
⑨	माइती आँला
⑩	साहिँली आँला
⑪	कान्छी आँला

4

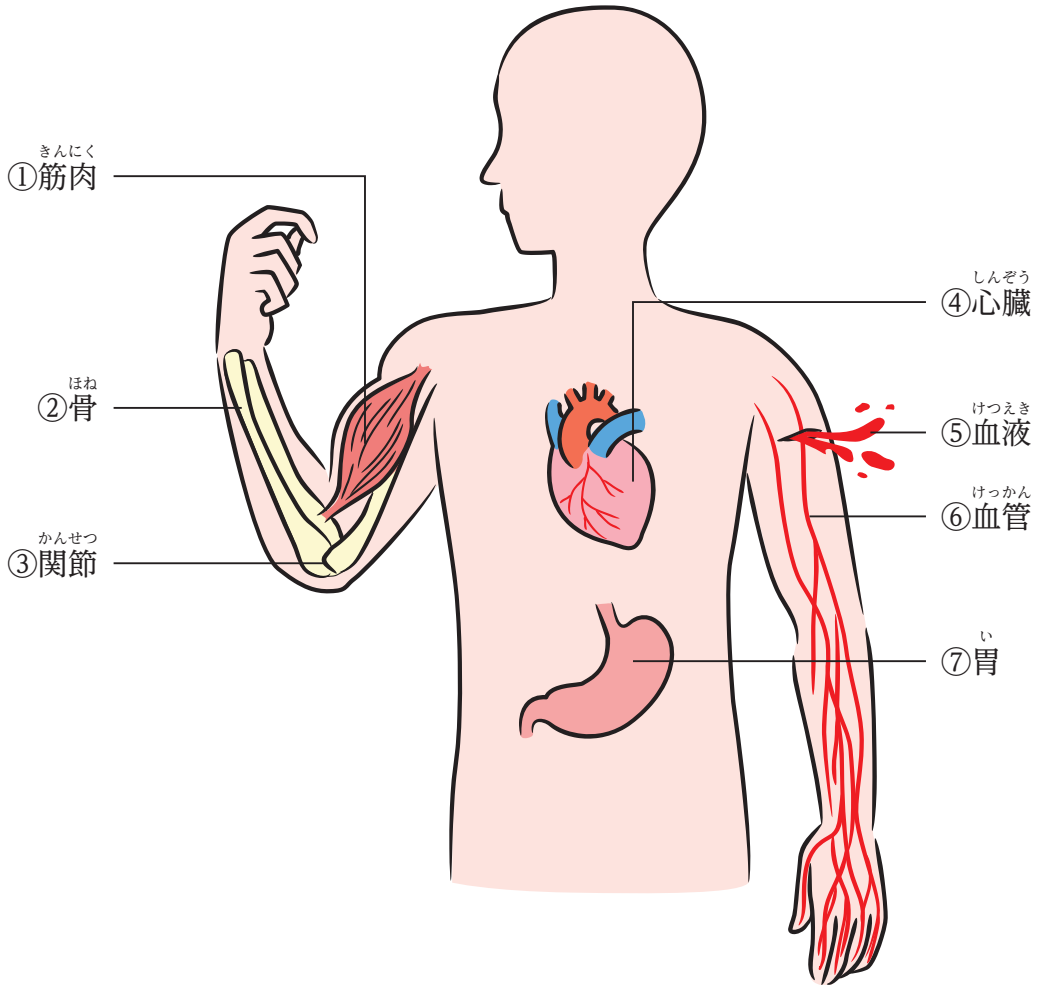
あし ぶ い
足の部位



	ネパール語
①	तिघ्रो
②	पिँडौला
③	खुट्टाको जोर्नी (गोलीगाँठो)
④	कम्मर र खुट्टाको जोर्नी
⑤	घुँडा
⑥	पैताला
⑦	खुट्टाको आँलाको टुप्पो
⑧	कुकुच्चा

5

からだの中 なか



	ネパール語 ^こ
①	मांसपेशी
②	हड्डी
③	जोर्नी
④	मुट्ट
⑤	रगत
⑥	रक्तनली (नसा)
⑦	आन्द्रा

① せんがん みまも
洗顔の見守りをする

エレンさん：^{こばやし}小林さん、おはようございます。^{きのう}昨日は ^{ねむ}よく眠れましたか。

^{こばやし}小林さん：ええ、よく^{ねむ}眠れましたよ。

エレンさん：そうですか。よかったですね。
では、^お起きて ^{かお}顔を ^{あら}洗いましょう。
そでがぬれないように、そでをあげましょうか。

エレンさん：さっぱりしましたか。

^{こばやし}小林さん：ええ。

エレンさん：きれいに くなりましたね。



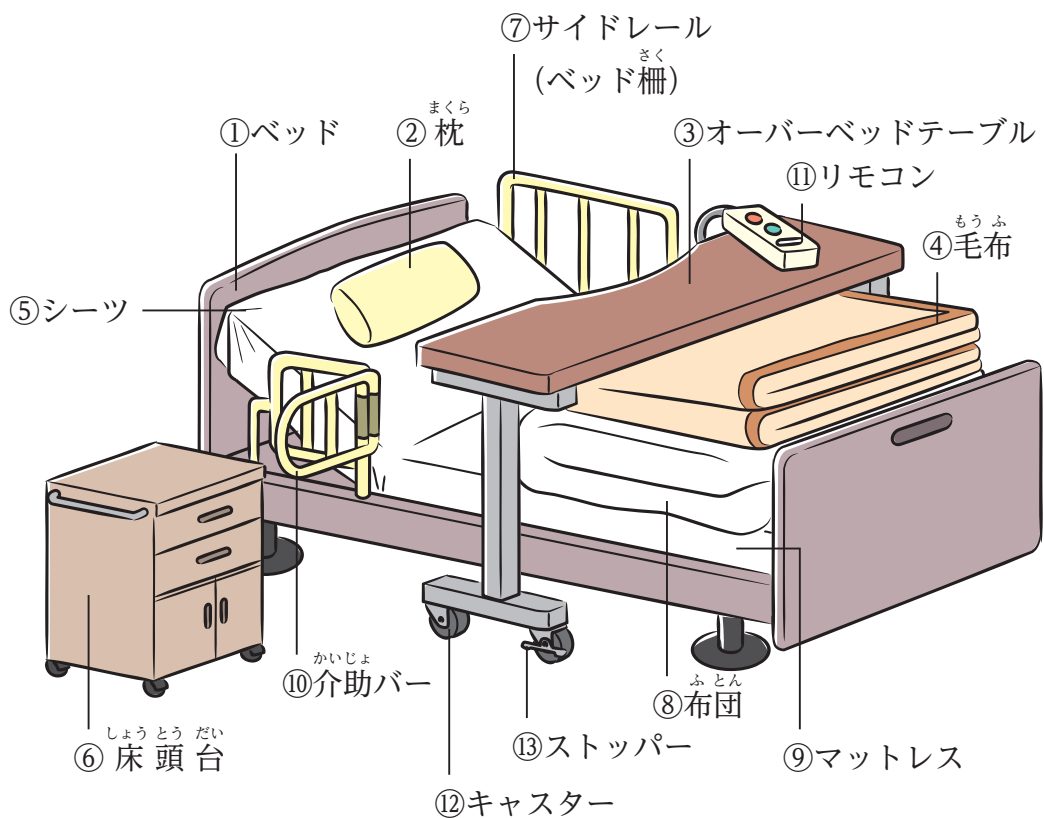
1. प्रयोगकर्ताले मुख धुँदा हेरविचार गर्ने

एरेन-सान: कोबायासी-सान, शुभ प्रभात। राती राम्रोसँग सुत्नुभयो?
कोबायासी-सान: अ, राम्रोसँग सुतेँ।
एरेन-सान: त्यसोभए राम्रो भयो।
अब उठेर मुख धुनुहोस्।
बाहुला नभिच्चे गरी माथि सारिदिन्छु।

एरेन-सान: मुख धोएर राम्रोसँग आँखा खुल्यो?
कोबायासी-सान: अ, खुल्यो।
एरेन-सान: राम्री हुनुभयो है।

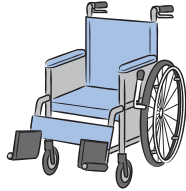
1

ベッド周り
まわ

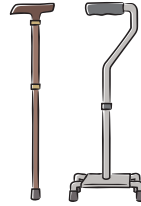


	ネパール語
①	बेड
②	तकिया
③	ओभर-बेड-टेबुल
④	कम्बल
⑤	तन्ना
⑥	बेड नजिकै राख्ने टेबुल
⑦	साइड लेन (बेडको बार)
⑧	ओछ्यान (फुतोन)
⑨	म्याटरेस
⑩	उठ्न वा उभिन सहायता हुने बार
⑪	रिमोट कन्ट्रोल
⑫	क्यास्टर
⑬	स्टपर

くるま
① 車いす



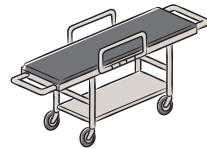
つえ
② 杖



ほこうき
③ 歩行器



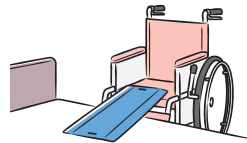
④ ストレッチャー



い どう よ う
⑤ 移動用リフト



⑥ スライディングボード



⑦ スライディングシート



	ネパール語
①	व्हीलचेयर
②	लट्टी
③	हिँडन सहायता हुने सामग्री (वाकर)
④	स्ट्रेचर
⑤	ट्रान्सफर लिफ्ट
⑥	स्लाइडिङ बोर्ड
⑦	स्लाइडिङ सिट

3

介護の場面に応じた声かけ (移動の介護)

① くるまいす 車椅子で 移動する (部屋から 食堂へ)

アルさん： 食堂へ 行きましょうか。
ご自分で 動かせますか。

野村さん： うーん。手つだって くれるかな。

アルさん： わかりました。では、動きますね。

アルさん： 食堂に 着きましたよ。
ご自分で ブレーキを かけてください。

野村さん： ありがとう。

アルさん： お食事を 持って きますから、お待ち くださいね。



1. व्हीलचेयरमा राखेर एक ठाउँबाट अर्को ठाउँमा लिएर जाने (कोठाबाट खाना खाने ठाउँमा)

आरु: खाना खाने ठाउँमा जाऔं है। आफैले गुडाउन सक्नुहुन्छ?

नोमुरा: खै.. सहयोग गरिदिन्छु कि?

आरु: भइहाल्छ नि। गुडाउन सुरु गरें है।

आरु: हामी खाना खाने ठाउँमा आइपुग्यौं। आफैले ब्रेक लगाउनुहोस्।

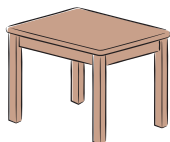
नोमुरा: धन्यवाद।

आरु: म खाना लिएर आउँछु। पर्खनुहोस् है।



しょくどう しょくじ かんけい
食堂・食事に関することば①

① テーブル



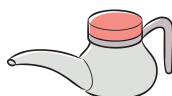
② いす



ちやわん
③ 茶碗



④ すいのみ



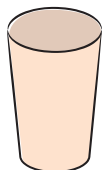
わん
⑤ お椀



⑥ カップ



⑦ コップ



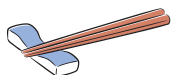
⑧ ゆのみ



さら
⑨ 皿



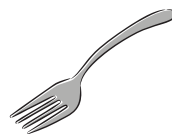
はし はしお
⑩ 箸・箸置き



⑪ スプーン



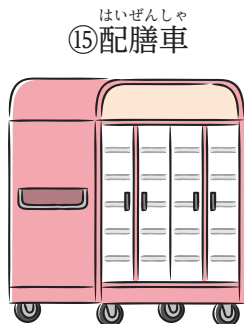
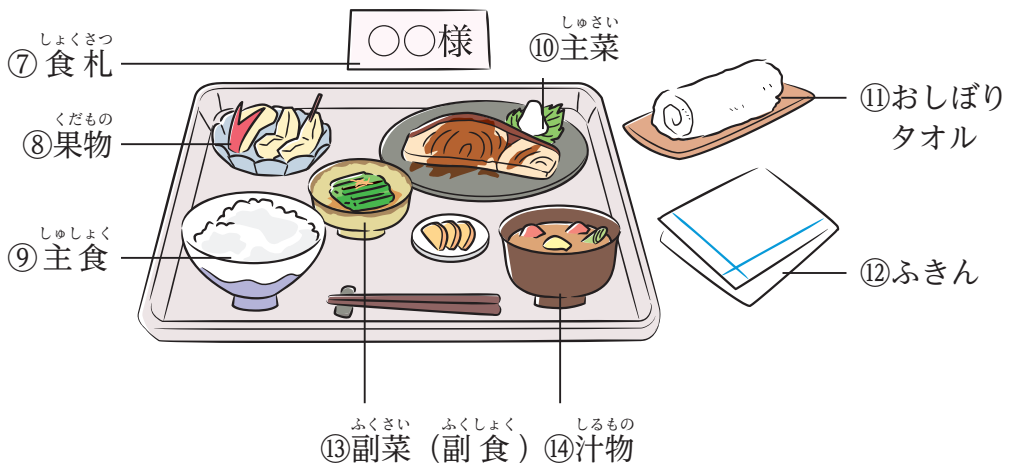
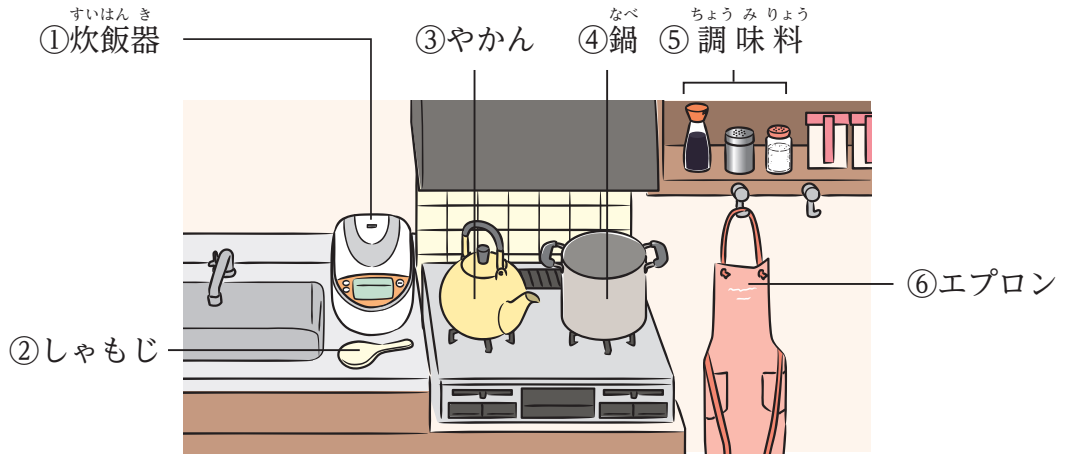
⑫ フォーク



	ネパール語
①	टेबुल
②	मेच
③	कचौरा आकारको भाँडो (भातको लागि)
④	पानी आदि पिलाउने भाँडो
⑤	कचौरा आकारको भाँडो (सुपको लागि)
⑥	कप
⑦	गिलास
⑧	जापानी चिया, तातो पानी पिउने भाँडो
⑨	प्लेट
⑩	चपस्टिक र चपस्टिक राख्ने चिज
⑪	चम्चा
⑫	काँटा

2

しょうどう しょうじ かんけい 食堂・食事に関係することば②



	ネパール語
①	राइस कुकर
②	भात पस्कने भाँडो
③	किल्ली
④	खाना पकाउने भाँडो (कराही)
⑤	मरमसला
⑥	एप्रोन
⑦	खानेकुराको जानकारी लेखेको कार्ड
⑧	फलफूल
⑨	मुख्य खाना
⑩	मुख्य सागपात (तरकारी)
⑪	वेट टावल
⑫	टेबुल आदि पुछ्नको लागि प्रयोग गर्ने कपडा
⑬	अन्य सागपात (तरकारी र खाना)
⑭	सुप
⑮	फुड कन्भेयर
⑯	मिक्सर

3

介護の場面に応じた声かけ（食事の介護）

① 食事の介護を始める（食堂で）

ホアンさん：今日の お食事は、魚と かぼちゃですよ。どうぞ。

高橋さん：いただきます。

ホアンさん：お茶から 飲んで みましょうか。

高橋さん：うん。

ホアンさん：何から 食べますか。

高橋さん：かぼちゃから 食べよう かな。

ホアンさん：はい、わかりました。



1. खाना सहयोग सुरु गर्ने (खाना खाने ठाउँमा)

होआन: आजको खाना माछा र फर्सी हो। खानुहोस्।

ताकाहासी: खान सुरु गर्छु (इतादाकिमास्)।

होआन: पहिले ग्रिन टि पिउनुहुन्छ कि?

ताकाहासी: अ।

होआन: सुरुमा के खानुहुन्छ?

ताकाहासी: फर्सी खाऊ कि?

होआन: हस्, भइहाल्छ नि।

② しょくじ かいご お しょくどう
食事の介護が 終わる (食堂で)

たかはし
高橋さん：ごちそうさまでした。

ホアンさん：お終わりに しますか。

たかはし
高橋さん：うん。もう おなかいっぱい。

ホアンさん：そうですか。おいしく た食べられましたか。

たかはし
高橋さん：おいしかったわ。

ホアンさん：よかったですね。



2. खाना सहयोग सिद्धाउने (खाना खाने ठाउँमा)

ताकाहासी: धन्यवाद।

होआन: सिद्धियो?

ताकाहासी: अ। पेट टन्न भयो।

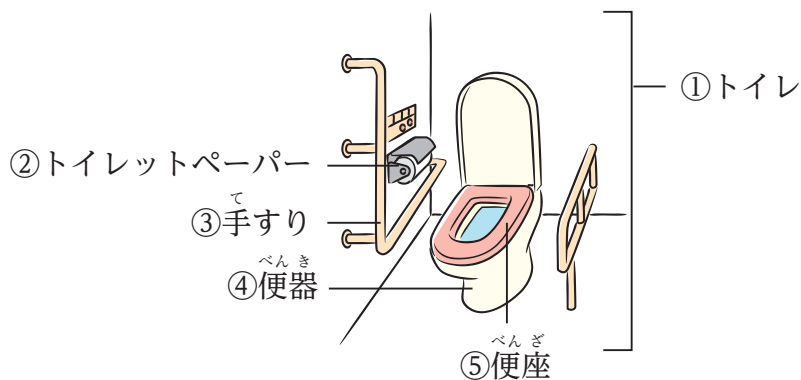
होआन: हो र। मीठो लाग्यो?

ताकाहासी: अ, मीठो थियो।

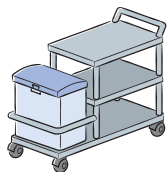
होआन: राम्रो भयो।



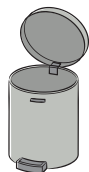
はいせつ かんけい
排泄に関することば



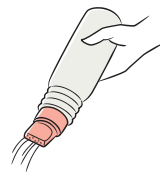
こうかんしゃ
⑥ おむつ交換車



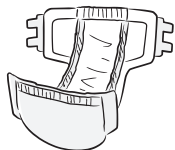
おぶつい
⑦ 汚物入れ



⑧ シャワーボトル



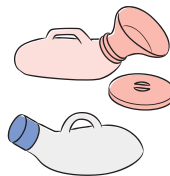
かみ
⑨ 紙おむつ



⑩ パッド



にょうき
⑪ 尿器



⑫ ポータブルトイレ



⑬ ナースコール



	ネパール語
①	शौचालय
②	ट्वाइलेट पेपर
③	ह्याण्डरेल (समाले ठाउँ)
④	दिसा/पिसाब गर्न बस्ने ठाउँ
⑤	ट्वाइलेटको सिट
⑥	डाइपर फेर्ने गुड्ने साधन
⑦	फोहोर चिज हाल्ने भाँडो
⑧	सावर बोतल
⑨	कागजको डाइपर
⑩	प्याड
⑪	पिसाब फेर्ने भाँडो
⑫	पोर्टेबल ट्वाइलेट
⑬	नर्स कल

① はいせつ かいご 排泄の介護の じゅんびを する (利用者さんの 部屋)

エレンさん： ^{たかはし}高橋さん、^{きょう}今日は ^{ポータブルトイレ}ポータブルトイレを ^{つか}使ってみませんか。

^{たかはし}高橋さん： そうね。

エレンさん： では、じゅんびしますね。

エレンさん： では、ポータブルトイレに うつりましょうね。

^{たかはし}高橋さん： はい。

エレンさん： ズボンを ^お下ろしますね。
 ゆっくり ^{すわって}すわって くださいね。
^お終わる ^{ころ}頃に、また ^き来ますね。



1. दिसा/पिसाब सहायताको तयारी गर्ने (प्रयोगकर्ताको कोठा)

एरेन: ताकाहासी-सान, आज पोर्टेबल ट्वाइलेट प्रयोग गरेर हेर्नुहुन्छ?
ताकाहासी: त्यसै गर्नुपर्ला।
एरेन: त्यसोभए, तयारी गर्नु है त।

एरेन: ल, अब म तपाईंलाई पोर्टेबल ट्वाइलेटमा सार्छु। पोर्टेबल ट्वाइलेट भएको दिशा तर्फ फर्किदिनुहुन्छ?
ताकाहासी: हुन्छ।
एरेन: पाइन्ट तल झार्नु है। बिस्तारै बसुहोस्। सिद्धिने बेला तिर फेरि आउँछु है।

② はいせつ 排泄の介護が かいご 終わる お (利用者さんの りようしゃ 部屋の へや 部屋)

エレンさん：しつれいします。
すっきり しましたか。

たかはし
高橋さん：うん。

エレンさん：ご自分じぶんで ふけますか。

たかはし
高橋さん：うん。

エレンさん：ズボンを あ 上げますね。

エレンさん：手てを あらいましょうね。

たかはし
高橋さん：はい。

エレンさん：何なにか あったら、ナースコールを おして くださいね。
しつれいします。

2. दिसा/पिसाब सहायता सिद्धाउने (प्रयोगकर्ताको कोठा)

एरेन: माफ गर्नुहोस्। राम्रोसँग दिसा/पिसाब भयो?

ताकाहासी: अ।

एरेन: आफै पुछ्न सक्नुहुन्छ?

ताकाहासी: अ।

एरेन: पाइन्ट माथि सार्नु है।

एरेन: ल, अब हात धोऔं।

ताकाहासी: हुन्छ।

एरेन: केही भयो भने नर्स कल थिच्नुहोस्। म गएँ है।



い ふく ① (き ぬぐ)
衣服① (着る・脱ぐ)

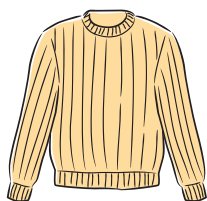
うわぎ
①上着



②シャツ



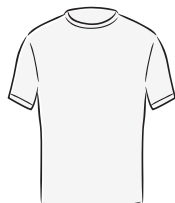
③セーター



④パジャマ



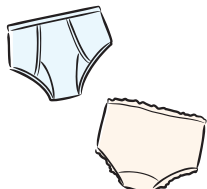
はだぎ まるくび
⑤肌着 (丸首シャツ)



ゆかた
⑥浴衣



⑦パンツ



	ネパール語 ^こ
①	कोट/ज्याकेट
②	सर्ट
③	स्विटर
④	सुत्दा लगाउने लुगा (पजामा)
⑤	भित्री लुगा (राउन्ड-नेक)
⑥	युकाता
⑦	अन्डरवेयर

2

いふく 衣服② (はく・脱ぐ)

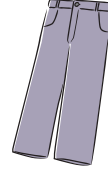
くつ
①靴



くつした
②靴下



③ズボン



④スカート



うわ
⑤上ばき



⑥スリッパ



ぼうし
⑦帽子



3

いふく 衣服③ (する・とる)

①マフラー



てぶくろ
②手袋



③ベルト



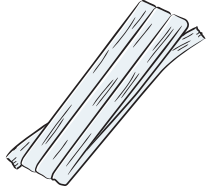
	ネパール語 ^こ
①	जुता
②	मोजा
③	पाइन्ट
④	स्कर्ट
⑤	भवन भित्र लगाउने जुता
⑥	स्लिपर
⑦	टोपी

	ネパール語 ^こ
①	गलबन्दी
②	पञ्जा
③	बेल्ट

4

い ぶく かんけい
衣服に関することば

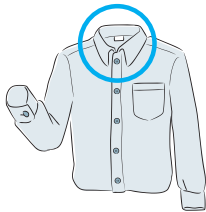
① ゴム



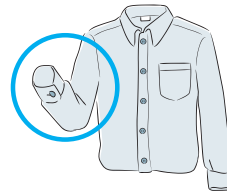
② ひも



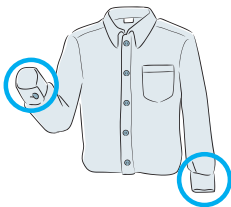
③ えり



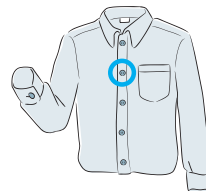
④ そで



⑤ そでぐち



⑥ ボタン



⑦ ファスナー



	ネパール語
①	रबर
②	तुना
③	कलर
④	बाहुला
⑤	बाहुलाको हात छिराउने ठाउँ
⑥	टाँक
⑦	फसर

5

介護の場面に応じた声かけ (衣服の着脱の介護)

① 衣服の着脱の 介護をする (利用者さんの 部屋)

エレンさん：高橋さん、着がえを しましょうか。

高橋さん：うん。おねがい。

エレンさん：では、新しい 服を 着ましょうね。
左そでを 通しますね。
ご自分で 右そでを 通して いただけますか。

高橋さん：ありがとう。

エレンさん：着心地は いかがですか。

高橋さん：ああ。いいわ。

エレンさん：よかったですね。おに合いですよ。



1. लुगा लगाउन र फुकाल्न सहायता गर्ने (प्रयोगकर्ताको कोठा)

एरेन: ताकाहासी-सान, लुगा फेर्ने होइन?
 ताकाहासी: अ। सहयोग गरिदैन।

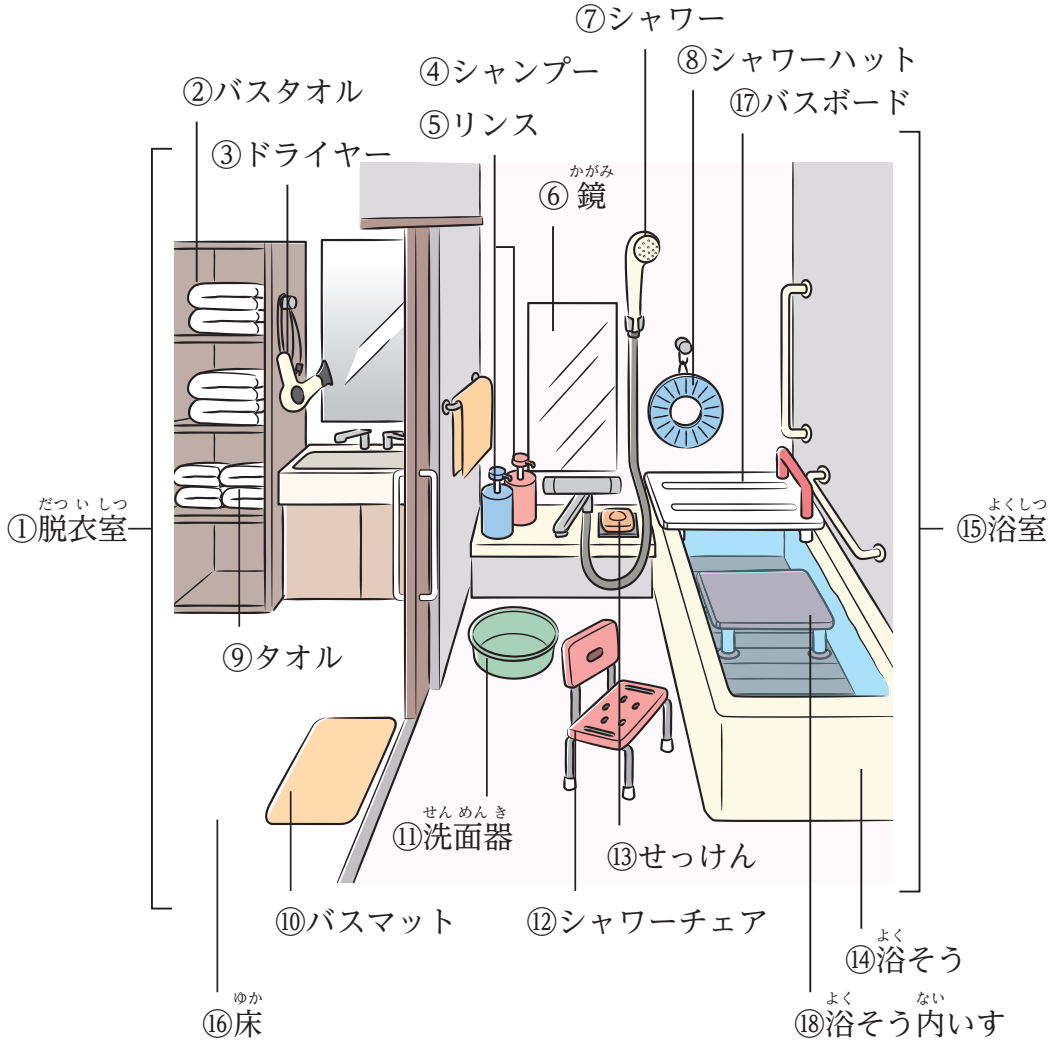
 एरेन: ल त, नयाँ लुगा लगाउने है। बायाँ बाहुलामा हात छिराउँछु है। दायाँको बाहुलामा आफै हात छिराउनुहोस् न है। म टाँक लगाउँछु।
 ताकाहासी: धन्यवाद।
 एरेन: नयाँ लुगा लगाएपछि कस्तो लागेको छ?
 ताकाहासी: अ, राम्रो लागेको छ।
 एरेन: राम्रो भयो। तपाईंलाई यो लुगा सुहाएको छ।

だい しょう
第 6 章

にゅうよく せいけつ かいご
入浴・からだの清潔の介護

1

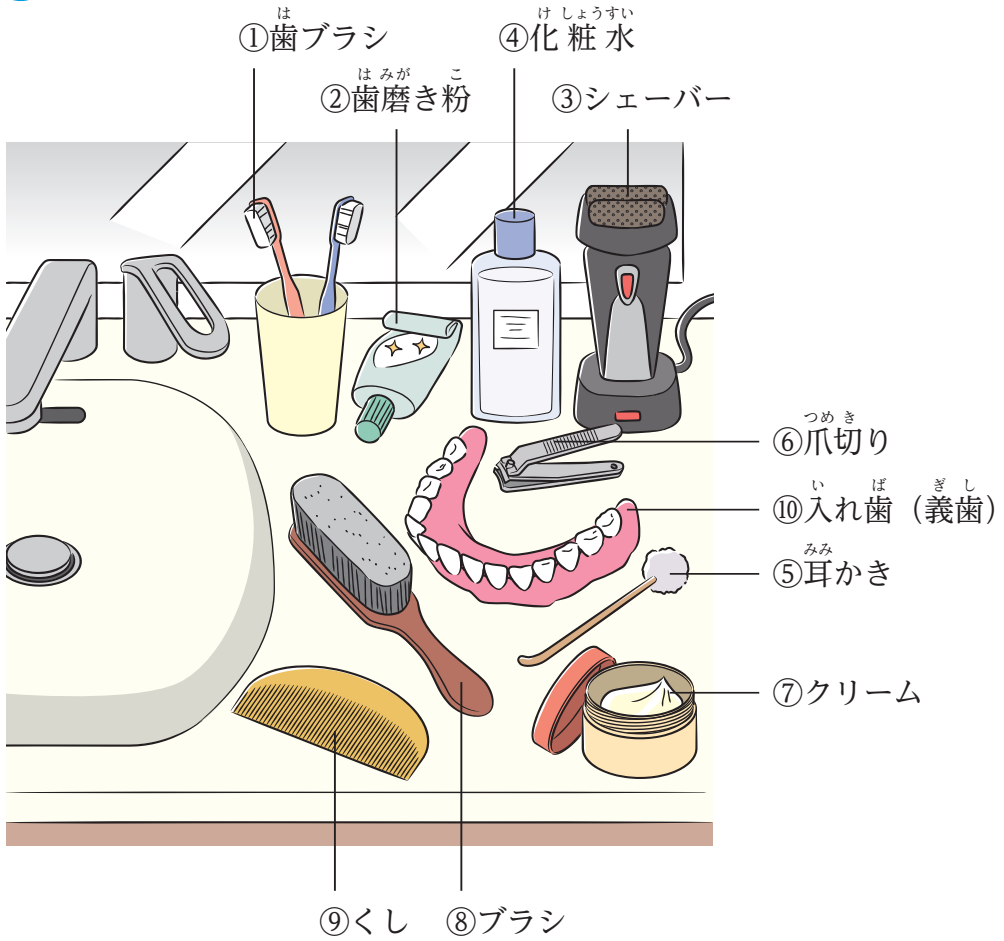
にゅうよく かんけい
入浴に関することば



	ネパール語
①	लुगा फुकाले कोठा
②	बाथ टावल
③	झायर
④	स्याम्पु
⑤	रिन्स
⑥	ऐना
⑦	सावर
⑧	सावर ह्याट
⑨	टावल
⑩	बाथरुमको म्याट
⑪	नुहाउन प्रयोग गर्ने बाटा
⑫	सावर चियर
⑬	साबुन
⑭	बाथटब
⑮	बाथरुम
⑯	भुँई
⑰	बाथबोर्ड
⑱	बाथरुम भित्रको मेच

2

かんけい みだしなみに関係することば



	ネパール語
①	दाँत माझे बुरुस
②	मञ्जन
③	दाही काट्ने सेभर
④	स्किन लोसन
⑤	कान सफा गर्ने इयर क्लिनर
⑥	नेलकटर
⑦	क्रिम
⑧	ब्रस
⑨	काँइयो
⑩	नक्कली दाँत

① 髪を あらう (浴室で)

アルさん：からだと 髪と どちらを 先に あらいますか。

小林さん：髪から あらおうかな。

アルさん：では、髪を あらいますね。おゆを かけますね。
あつく ありませんか。

小林さん：うん。大丈夫。

アルさん：シャンプーを つけますね。
ご自分で あらえますか。

小林さん：うん。

アルさん：シャンプーを ながしますね。
耳を おさえて ください。

小林さん：うん。

アルさん：おゆを かけますね。
はい。終わりましたよ。



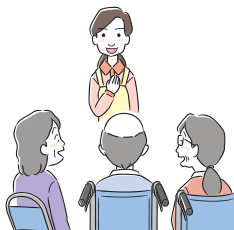
1. टाउको नुहाइदिने (बाथरूममा)

- आरु: पहिले शरीर नुहाउनुहुन्छ कि टाउको नुहाउनुहुन्छ?
 कोबायासी: पहिले टाउको नुहाउनु पर्ला।
 आरु: अब टाउको नुहाउने हाइ त। तातो पानी हाल्छु ।
 धेरै तातो त छैन है?
 कोबायासी: अ ठिक्क छ।
 आरु: स्याम्पु लगाउँछु है। आफै कपाल धुनुहुन्छ?
 कोबायासी: अ
 आरु: स्याम्पु पखाल्छु है। कान छोप्नुहोस्।
 कोबायासी: अ
 आरु: तातो पानी हाल्छु है।
 ल, सिद्धियो।



1 コミュニケーションで活用することば かつよう

じ こしょうかい
① 自己紹介



きしょう
② 起床



しゅうしん
③ 就寝



ほうもん
④ 訪問



めんかい
⑤ 面会

	ネパール語
①	आफ्नो परिचय
②	उठ्ने
③	सुले
④	भेदन आउने
⑤	भेटघाट

2

介護の場面に応じた声かけ（あいさつ）

① 朝のあいさつ（利用者さんの部屋）

ワンさん：野村さん、おはよう ございます。

野村さん：おはよう。

ワンさん：介護職員のワンです。
よろしく おねがいします。

野村さん：よろしく。



1. बिहानको अभिवादन (प्रयोगकर्ताको कोठा)

वान: नोमुरा-सान, शुभ प्रभात।
नोमुरा: शुभ प्रभात।
वान: म नर्सिङ केयर स्टाफ, वान हुँ। नमस्कार।
नोमुरा: नमस्ते।

② ^{しごと}仕事^が ^お終わった ^{とき}時の ^{あいさつ}あいさつ (^{しよくいん}職員^の ^{へや}部屋)

ワンさん：^{すずき}鈴木さん、おつかれさまです。

^{すずき}鈴木さん：おつかれさま。

ワンさん：^{さき}お先に しつれいします。

^{すずき}鈴木さん：はい。また ^{あした}明日 よろしく おねがいします。

ワンさん：よろしく おねがいします。



2. काम सिद्धिएपछिको अभिवादन (स्टाफ रुम)

वान: सुजुकी-सान, ओचुकारेसामा देस।

सुजुकी: ओचुकारेसामा।

वान: म फर्के है।

सुजुकी: हुन्छ। फेरी भोलि पनि काम छ है।

वान: हस्। फेरि भोलि भेटौं।

③ ^{かぞく}家族が ^{かえ}帰る ^{とき}時の ^{あいさつ}あいさつ (利用者さんの ^{りようしゃ}部屋 ^{へや})

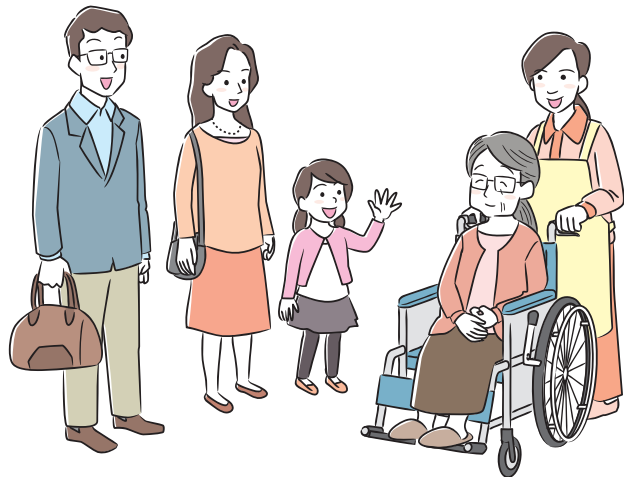
アルさん：^{たかはし}高橋さん、ゆかりちゃんに ^あ会えて よかったですね。

^{たかはし}高橋さん：うん。ゆかりちゃん、^{きょう}今日は ありがとう。

ゆかりちゃん：おばあちゃん、^くまた来るね。さようなら。

^{たかはし}高橋さん：さようなら。

アルさん：ゆかりちゃん、さようなら。
また ^あ会いましょうね。



3. परिवार फर्कने बेलाको अभिवादन (प्रयोगकर्ताको कोठा)

आरु: ताकाहासी-सान, युकारी-च्यानलाई भेटेर खुसी हुनुहुन्छ है।
ताकाहासी: अ। युकारी-च्यान, आज तिमी आइदियौ, धन्यवाद।
युकारी: हजुरआमा, फेरि आउँछु है। बाइबाइ।
ताकाहासी: बाइबाइ।
आरु: युकारी-च्यान, बाइबाइ। फेरि भेटौँला है।

④ 朝 起きた 時の あいさつ (利用者さんの 部屋)

ワンさん：^{こばやし}小林さん、おはよう ございます。
^{あさ}朝ですよ。^お起きましょうか。

^{こばやし}小林さん：うん。おはよう。

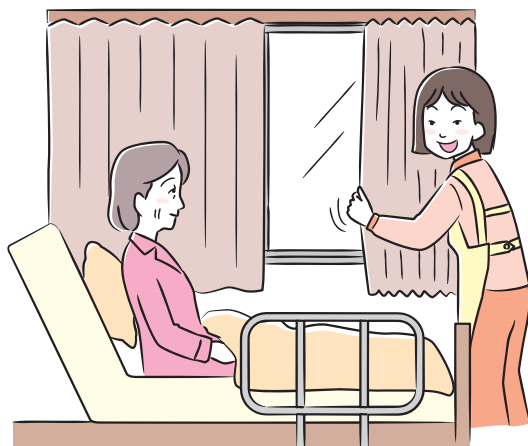
ワンさん：^{きょう}今日の ^{とう}たんの ワンです。
よろしく おねがいます。
きのうは よく ねむれましたか。

^{こばやし}小林さん：うん。よく ねむれたよ。

ワンさん：それは よかったですね。
カーテンを ^あ開けますね。今日は ^{きょう}いい ^{てんき}天気ですよ。

^{こばやし}小林さん：そう。じゃあ、今日は ^{きょう}さん ^ぼ歩に ^い行きたいな。

ワンさん：いいですね。行きましょう。



4. उठेपछिको अभिवादन (प्रयोगकर्ताको कोठा)

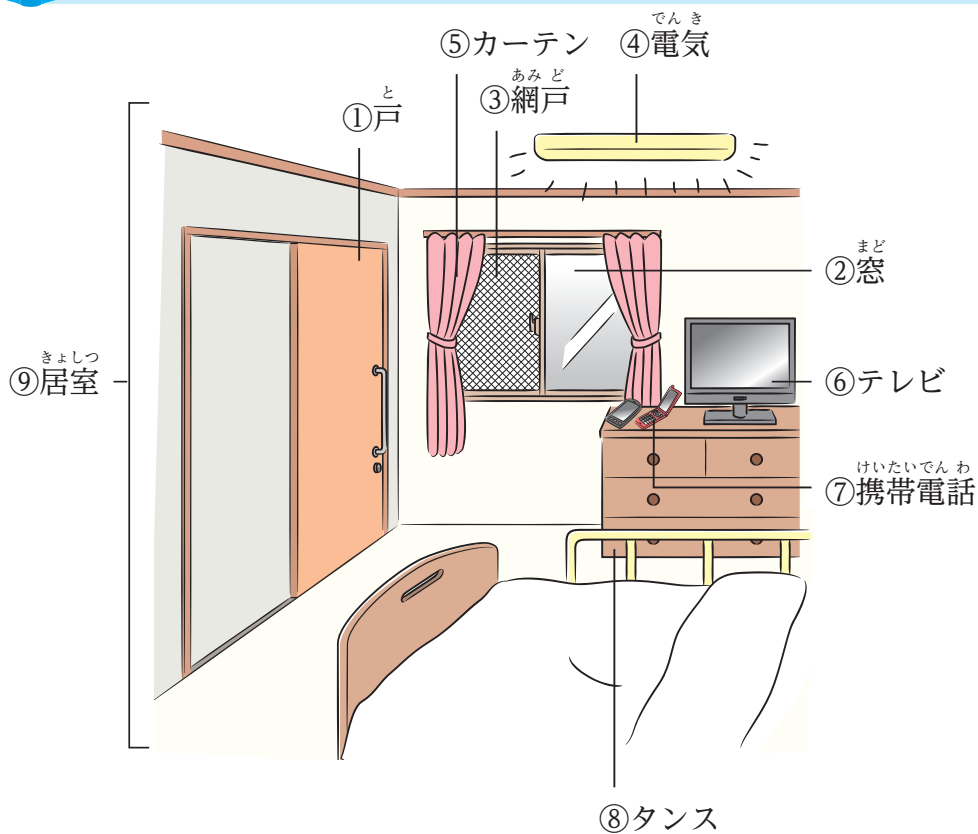
- वान: कोबायासी-सान, शुभ प्रभात। बिहान भयो। उठ्ने कि?
 कोबायासी: अ शुभ प्रभात।
 वान: म आज तपाईंको हेरचाह गर्ने, वान हूँ। नमस्कार। राती राम्रोसँग सुत्नुभयो?
 कोबायासी: अ राम्रोसँग सुतेँ।
 वान: त्यसोभए राम्रो भयो। पर्दा खोल्छु है। आजको मौसम एकदम राम्रो छ।
 कोबायासी: हो र, त्यसोभए आज हिँड्न जान पाए हुन्थ्यो।
 वान: भइहाल्छ नि। ल, हिँड्नुहोस्।

だい しょう
第 8 章

た
その他



せいかつこうかん
生活空間



	ネパール語
①	ढोका
②	इयाल
③	जाली इयाल
④	बत्ती
⑤	पर्दा
⑥	टि.भी.
⑦	मोबाइल फोन
⑧	इयर
⑨	लिभिड रुम (साझा कोठा)

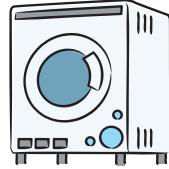
① ばこ ゴミ箱



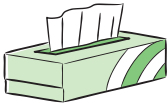
② せんたくき 洗濯機



③ かんそうき 乾燥機



④ ティッシュペーパー



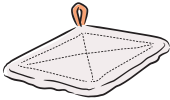
⑤ せんざい 洗剤



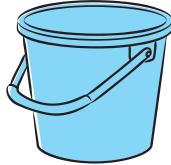
⑥ すいどう 水道



⑦ ぞうきん ぞうきん



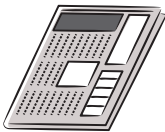
⑧ バケツ バケツ



⑨ ゆ 湯たんぽ



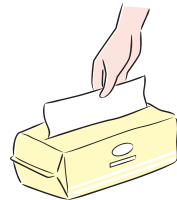
⑩ しんぶん 新聞



⑪ しゃしん 写真



⑫ ペーパータオル ペーパータオル



	ネパール語
①	फोहोर फाल्ने भाँडो
②	लुगा धुने मेसिन
③	लुगा सुकाउने मेसिन
④	टिस्यु पेपर
⑤	सरफ
⑥	धारो
⑦	फोहोर ठाउँ पुछ्नको लागि प्रयोग गर्ने कपडा
⑧	बाल्टी
⑨	हट-वाटर-ब्याग
⑩	पत्रिका
⑪	फोटो
⑫	पेपर टावल

3

かぞく
家族など

ちち
① 父

つま
④ 妻

まご
⑦ 孫

あね
⑩ 姉

はは
② 母

むすこ
⑤ 息子

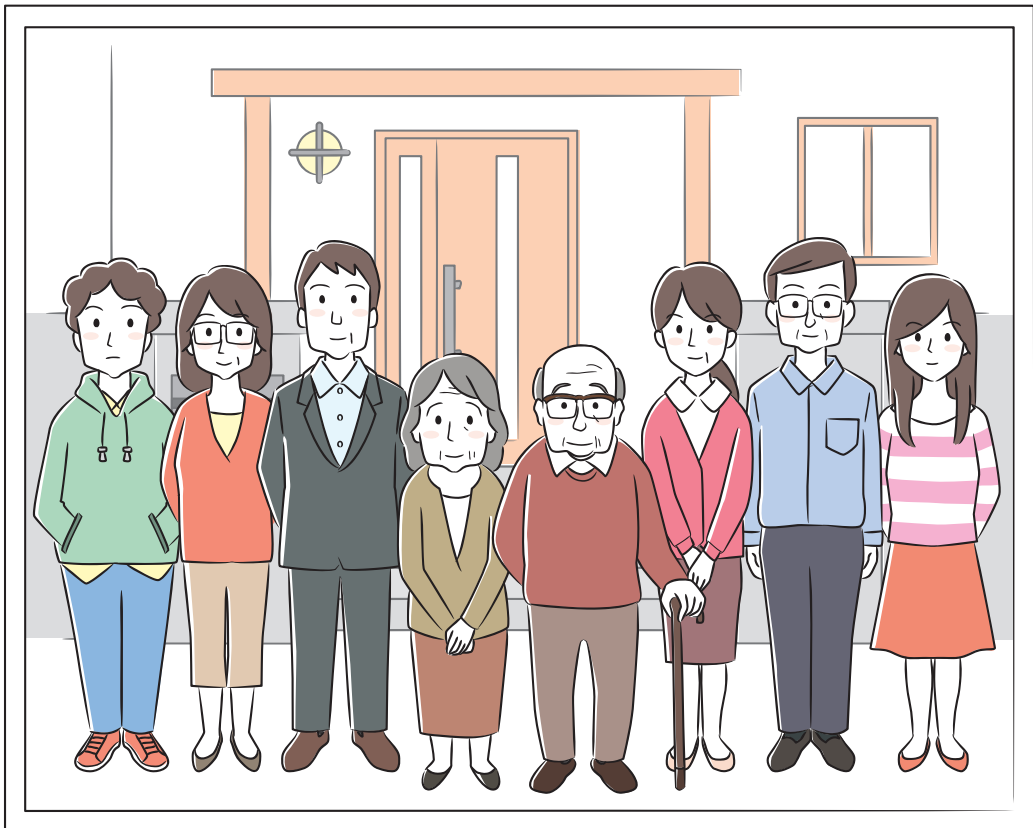
あに
⑧ 兄

いもうと
⑪ 妹

おっと
③ 夫

むすめ
⑥ 娘

おとうと
⑨ 弟



	ネパール語
①	बुबा
②	आमा
③	पति
④	पत्नी
⑤	छोरा
⑥	छोरी
⑦	नाति/नातिनी
⑧	दाइ
⑨	भाइ
⑩	बहिनी
⑪	दिदी

4

しごと かんけいしゃ 仕事でかかわる関係者

いし
① 医師



かんごし
② 看護師



かいごふくしし
③ 介護福祉士



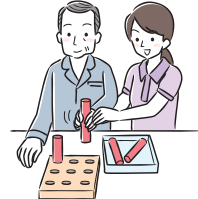
かいごしょくいん
④ 介護職員



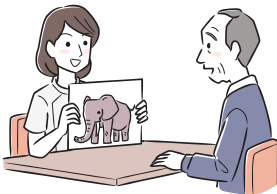
りがくりょうほうし
⑤ 理学療法士 (PT)



さぎょうりょうほうし
⑥ 作業療法士 (OT)



げんごちょうかくし
⑦ 言語聴覚士 (ST)



⑧ ケアマネジャー
かいごしえんせんもんいん
(介護支援専門員)



えいようし
⑨ 栄養士



そうだんいん
⑩ 相談員



りようしゃ
⑪ 利用者



かんじや
⑫ 患者



ちょうりし
⑬ 調理師



	ネパール語
①	चिकित्सक
②	नर्स
③	केयर वर्कर
④	नर्सिङ केयर स्टाफ
⑤	फिजियो थेरापिस्ट (PT)
⑥	अकुपेसल थेरापिस्ट (OT)
⑦	स्पिक-ल्याङ्गवेज-हियरिङ थेरापिस्ट (ST)
⑧	केयर म्यानेजर (नर्सिङ सहयोग विशेष स्टाफ)
⑨	पोषण विशेषज्ञ
⑩	परामर्श स्टाफ
⑪	प्रयोगकर्ता
⑫	बिरामी
⑬	कुक

① そうじを する (利用者さんの 部屋)

ワンさん：しつれいします。

小林さん、そうじをして よろしいですか。

小林さん：うん。おねがいします。

ワンさん：まどを 開けて よろしいですか。

小林さん：うん。

ワンさん：ゴミを すてて よろしいですか。

小林さん：うん。おねがい。

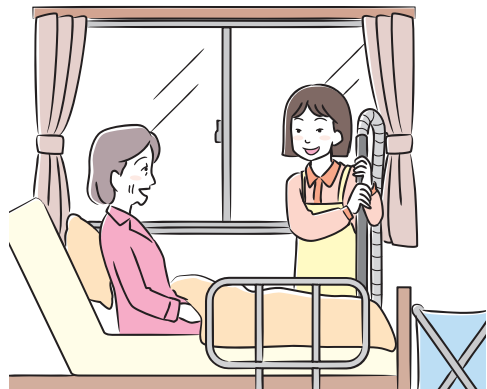
ワンさん：はい。

テーブルを ふきますね。

ワンさん：そうじが 終わりましたよ。

小林さん：ありがとう。

ワンさん：では、しつれいします。



1. सरसफाइ गर्ने (प्रयोगकर्ताको कोठा)

वान: भित्र आउँछु है। कोबायासी-सान, सफा गरिपनि हुन्छ?

कोबायासी: अ गरिदेऊ न।

वान: झ्याल खोलेपनि हुन्छ?

कोबायासी: अ

वान: फोहीर फालेपनि हुन्छ?

कोबायासी: अ सहयोग गरिदेऊ न।

वान: हस्। टेबुल पुछ्छु है।

वान: कोबायासी-सान, सरसफाइ सिद्धियो।

कोबायासी: धन्यवाद।

वान: हस् त, म गएँ है।

II

じっしゅうじっししゃ
実習実施者での

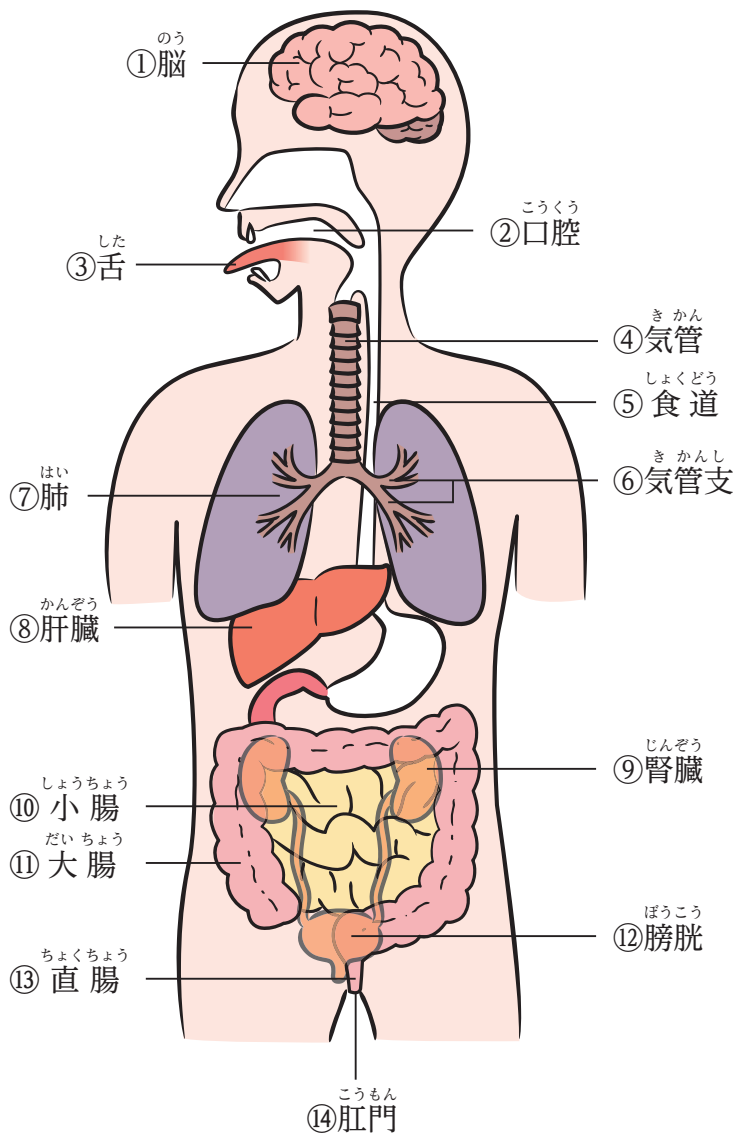
にほんごがくしゅうがくしゅう
日本語学習で学習する

ごいこえひょうげん
語彙・声かけ表現

II. प्रशिक्षार्थीहरूले जापानी भाषा अध्ययनको क्रममा सिक्रे शब्द र भन्ने वाक्यांशहरू (सम्पूर्ण १३ पाठ)



1 からだの中



	ネパール語
①	मस्तिष्क
②	मुखदेखि घाँटीसम्मको भाग
③	जिब्रो
④	श्वास नली
⑤	खाना नली
⑥	उपश्वास नली
⑦	फोक्सो
⑧	कलेजो
⑨	मृगौला
⑩	सानो आन्द्रा
⑪	ठूलो आन्द्रा
⑫	पिसाब थैली
⑬	मलाशय
⑭	मलद्वार



2

たいちょうかくにん しょう 体調確認などで使用することば①

は け
①吐き気

たん
②痰

ねつ
③熱

せき
④咳

いた
⑤痛み

⑥かゆみ

たいおん
⑦体温

みやくはく
⑧脈拍

こきゅう
⑨呼吸

そくてい
⑩測定

たいちょう
⑪体調

ひょうじょう
⑫表情

いしき
⑬意識

けつあつ
⑭血圧



3

たいちょうかくにん しょう 体調確認などで使用することば②

げり
①下痢

べんび
②便秘

しっきん
③失禁

④やけど

こっせつ
⑤骨折

てんとう
⑥転倒

てんらく
⑦転落

じょくそう ところ
⑧褥瘡 (床ずれ)

ごえん
⑨誤嚥

ひんにょう
⑩頻尿

だっすい
⑪脱水

ひんけつ
⑫貧血

と
⑬おう吐

	ネパール語
①	वाकवाक
②	खकार
③	ज्वरो
④	खोकी
⑤	दुखाइ
⑥	चिलाउने
⑦	शरीरको तापक्रम
⑧	पल्स
⑨	सास
⑩	नाप्रे
⑪	शारीरिक अवस्था
⑫	अनुहारको भाव
⑬	होस
⑭	रक्तचाप

	ネパール語
①	पखाला
②	कब्जियत
③	दिसा/पिसाब रोक नसके
④	पोलेको
⑤	हड्डी भाँचिएको
⑥	लडेको
⑦	खसेको
⑧	लामो समय एकै ठाउँ बसेकोले भएको घाउ
⑨	खानेकुरा, पिउनेकुरा वा थुक खास नलीमा जानु
⑩	छिनछिनमा पिसाब आइरहने
⑪	पानीको कमी
⑫	रक्तअल्पता
⑬	बान्ता

4

介護の場面に応じた声かけ (体温測定)

① ① 体温を測る (利用者さんの部屋)

アルさん：しつれいします。

野村さん：はい。

アルさん：野村さん、今よろしいですか。

野村さん：うん。大丈夫だよ。

アルさん：これから体温を測りますが、よろしいですか。

野村さん：うん。おねがい。

アルさん：終わりましたよ。36度5分です。
ご気分はいかがですか。

野村さん：大丈夫だよ。

アルさん：そうですか。よかったです。



1. शरीरको तापक्रम नाप्ने (प्रयोगकर्ताको कोठा)

आरु: भित्र आउँछु है।

नोमुरा: आउनुहोस्।

आरु: नोमुरा-सान, अहिले समय छ?

नोमुरा: अ, छ।

आरु: तपाईंको शरीरको तापक्रम नापेपनि हुन्छ?

नोमुरा: अ, सहयोग गरिदिऊ न।

आरु: सिद्धियो। ३६.५ डिग्री सेल्सियस छ। सामान्य रहेछ। तपाईंलाई अहिले कस्तो छ?

नोमुरा: ठीक छ।

आरु: हो, राम्रो भयो।

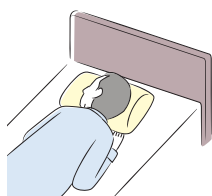
1

たい い へんかん
体位変換

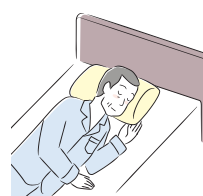
ぎょうが い
①あおむけ (仰臥位)



ふくが い
②うつぶせ (腹臥位)

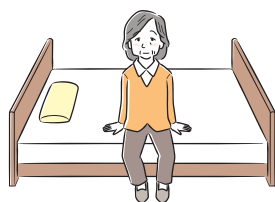


よこむ そくが い
③横向き (側臥位)

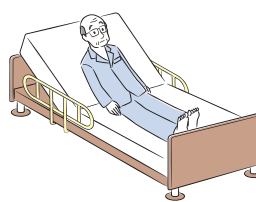


ざ い
④座位

たんざ い
⑤端座位



はんざ い
⑥半座位



たい い
⑦体位

じゅうしん
⑧重心

りつい
⑨立位

かんそく
⑩患側

けんそく
⑪健側

まひ
⑫麻痺

いじょう
⑬移乗

しせい
⑭姿勢

	ネパール語
①	टाउको माथि फर्काएर ढाडमा सुत्ने
②	टाउको तल फर्काएर पेटमा सुत्ने
③	कोल्ते परेर सुत्ने
④	बस्ने पोजिसन
⑤	खट्टा भँडुमा राखेर मचे वा बेडमा बस्ने
⑥	कम्मर माथिको भाग ४५ डिग्री जति ठाडो पारेर बेडमा बस्ने
⑦	शरीरको पोजिसन
⑧	गुरुत्व केन्द्र
⑨	सिधा उभिने
⑩	रोग भएको भाग पट्टि
⑪	स्वस्थ भाग पट्टि
⑫	पक्षघात
⑬	एक ठाउँबाट अर्को ठाउँमा सार्ने
⑭	पोजिसन

① からだの 向きを かえる (利用者さんの 部屋)

ワンさん：^{のむら}野村さん、おやすみの ところ すみません。
からだの 向きを かえましょうか。

^{のむら}野村さん：ああ。おねがい。

ワンさん：まくらを ^{すこ}少し ^{うご}動かしますね。
手を くめますか。

^{のむら}野村さん：うん。

ワンさん：^{ひざ}膝を まげますね。
ゆっくり こちらがわを ^む向きましょうね。

^{のむら}野村さん：うん。

ワンさん：くるしく ありませんか。

^{のむら}野村さん：^{だいじょうぶ}大丈夫。

ワンさん：では、ゆっくり おやすみ くださいね。



1. शरीरको दिशा फेर्ने (प्रयोगकर्ताको कोठा)

वान: नोमुरा-सान, आराम गरिरहेको बेला, माफ गर्नुहोस्। शरीरको दिशा फेर्ने कि?

नोमुरा: अ, सहयोग गरिदिएँ न।

वान: तक्रिया अलिकति सार्छु है। हात बाँध्नुहोस् है।

नोमुरा: अ,

वान: घुँडा दोबाँध्नु है। बिस्तारै यतापट्टि फर्कनुहोस्।

नोमुरा: अ,

वान: अण्डयारो भएको छ?

नोमुरा: ठीक छ।

वान: हस् त, आराम गर्नुहोस्।

1

しょくじ かんけい
食事に関することば

①ごはん



②パン



③うどん



④そば



にぎかな
⑤煮魚



やぎかな
⑥焼き魚



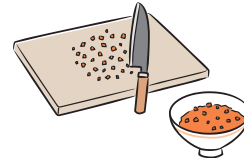
にもの
⑦煮物



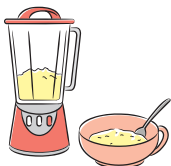
⑧おひたし



きざしょく
⑨刻み食



しょく
⑩ミキサー食



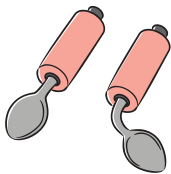
しょく
⑪とろみ食



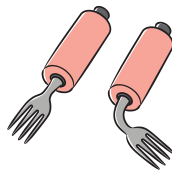
しょく
⑫ソフト食



かいごよう
⑬介護用スプーン



かいごよう
⑭介護用フォーク



かいごようしょつき
⑮介護用食器



	ネパール語
①	भात
②	पाउरोटी
③	उदोन
④	सोबा
⑤	उसिनेर पकाएको माछा (निजाकाना)
⑥	पोलेको माछा (याकिजाकाना)
⑦	उसिनेर पकाएको खाना (निमोनो)
⑧	उसिनेको सागपात (ओहितासी)
⑨	काटेर टुक्रा टुक्रा पारेको खाना
⑩	मिक्सरमा हालेर झोल बनाएको खाना
⑪	बाक्लो बनाएको खाना
⑫	नरम खाना
⑬	नर्सिङ चम्चा
⑭	नर्सिङ काँटा
⑮	नर्सिङको लागि खाने भाँडाहरू

① 食事の準備をする

アルさん：お食事の前に手を洗いましょう。
左手はご自分で洗ってください。右手はお手伝い
しますね。

たかはし
高橋さん：うん。

アルさん：きれいになりましたか。

たかはし
高橋さん：うん。

アルさん：それでは、テーブルにつきましょうか。

たかはし
高橋さん：うん。

アルさん：今日のメニューは魚の煮つけですよ。おいしそうです
ね。

※ 注釈：テーブルにつく



1. खानाको तयारी गर्ने

आरु: खाना खानु अगाडि हात धोऔं।

बायाँ हात आफैले धुनुहोस्। दायाँ हात धुन म मद्दत गर्छु।

ताकाहासी: हुन्छ।

आरु: सफा भयो है।

ताकाहासी: हुन्छ।

आरु: अब टेबुल नजिक बस्ने कि?

ताकाहासी: हुन्छ।

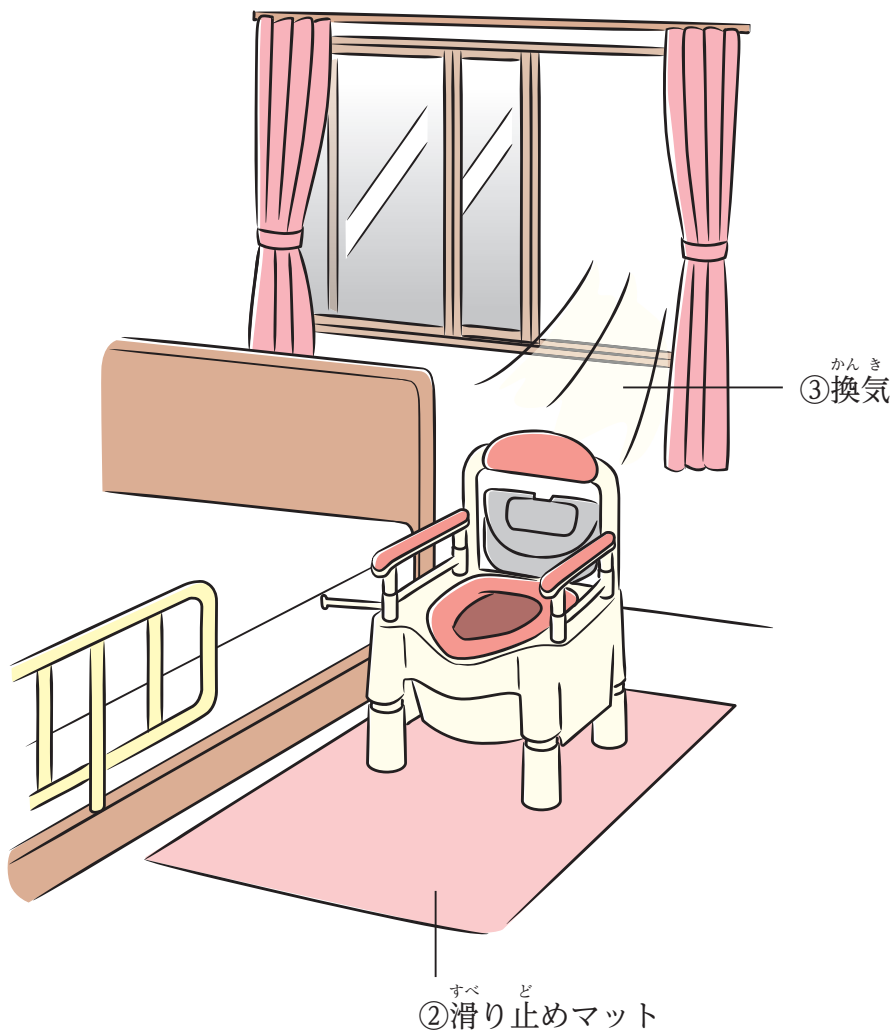
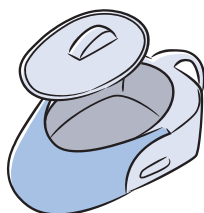
आरु: आजको खानामा उसिनेर पकाएको माछा छ। मीठो छ जस्तो छ है?

※नोट: टेबुल नजिक बस्नु



はいせつ かんけい
排泄に関することば

さしこみべんき
①差込便器



	ネパール語
①	बेडमा दिसा वा पिसाब गर्न प्रयोग गरिने पोटेबल टाइलेट
②	चिप्लिनबाट रोक्ने म्याट
③	हावाको आवत जावत

2

介護の場面に応じた声かけ（排泄の介護）

① 排泄の介護（おむつ替え）後の対応

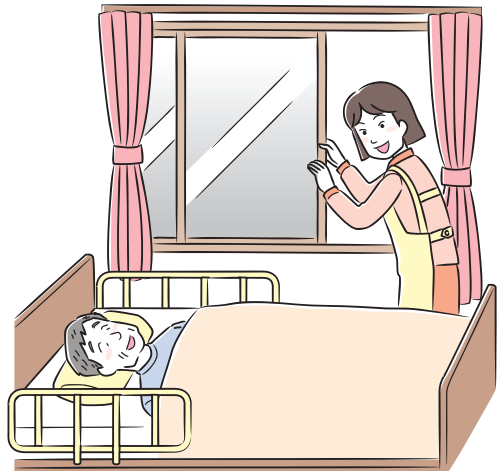
ワンさん：さっぱりされましたか。

やまだ
山田さん：うん。

ワンさん：カーテンをあけて換気しますね。寒くないですか。

やまだ
山田さん：うん、大丈夫。

ワンさん：しばらく窓をあけておきますね。それでは失礼します。



1. दिसा/पिसाबको सहायता (डाइपर फेरे) पछि गर्ने कुराहरू

वान-सान: सफा भयो है।

यामादा-सान: हो।

वान-सान: पर्दा खोलेर हावा परिवर्तन गर्छु है। जाडो भएको छ?

यामादा-सान: छैन। ठीक छ।

वान-सान: एकछिन झ्याल खुला राख्छु है। हस् त, म अब जान्छु।



い ふく ちゃくだつ かんけい
衣服の着脱に関することば

なが
①長そで



はん
②半そで



③カーディガン



④ジャケット



きこち
⑤着心地



	ネパール語
①	लामो बाहुला भएको लुगा
②	आधा बाहुला भएको लुगा
③	कार्डिगन
④	ज्याकेट
⑤	लुगा लगाउँदा महसुस हुने भावना

① いふく ちゃくだつ かいご りようしゃ へや
衣服の着脱の 介護をする (利用者さんの 部屋)

アルさん：^{のむら}野村さん、^き着がえを しましょうか。

^{のむら}野村さん：うん。

アルさん：^{きょう}今日は ^{なに}何を ^き着ますか。

^{のむら}野村さん：そうだねえ。^{なが}長そでの シャツに しようかな。

アルさん：わかりました。この^{いろ}色で よろしいですか。

^{のむら}野村さん：うん。いいよ。

アルさん：ボタンは ^{じぶん}ご自分で できますか。

^{のむら}野村さん：うん。

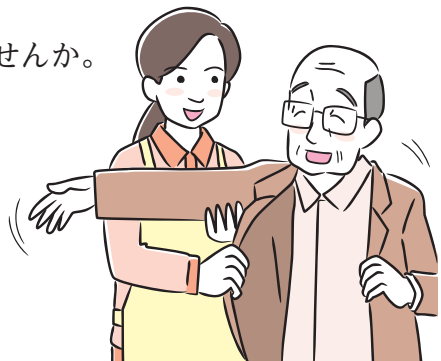
アルさん：きつい ところは ありませんか。

^{のむら}野村さん：^{だいじょうぶ}大丈夫。

アルさん：^{きごころ}着心地は いかがですか。

^{のむら}野村さん：いいよ。

アルさん：よかったです。おに^あ合いですよ。



1. लुगा लगाउन र फुकाए सहायता गर्ने (प्रयोगकर्ताको कोठा)

आरु: नोमुरा-सान, लुगा फेर्ने कि?
 नोमुरा: अ,
 आरु: आज के लगाउनुहुन्छ?
 नोमुरा: के लगाउने होला। लामो बाहुला भएको सर्ट लगाउन पर्ला कि?
 आरु: हुन्छ। यो रङ्गको लगाउनुहुन्छ?
 नोमुरा: अ, हुन्छ।

आरु: आफै टाँक लगाउन सक्नुहुन्छ?
 नोमुरा: अ,
 आरु: टाइट भएको छ?
 नोमुरा: ठीक छ।
 आरु: लुगा लगाएपछि कस्तो लागेको छ?
 नोमुरा: अ, राम्रो लागेको छ।
 आरु: राम्रो भयो। तपाईंलाई यो लुगा सुहाएको छ।

だい しょう
第 6 章

にゅうよく せいけつ かいご
入浴・からだの清潔の介護

1

にゅうよく かんけい
入浴に関することば

しゅよく
①手浴



そくよく
②足浴



せいしき
③清拭



	ネパール語
①	तातो पानीमा हात डुबाउने
②	तातो पानीमा खुट्टा डुबाउने
③	पुछेर सफा गर्ने

① 顔の清拭をする

アルさん：山田さん、顔を 顔を ふいて さっぱりしましょうか。

山田さん：うん。

アルさん：それでは 目を とじていただけますか。

山田さん：うん。

アルさん：このくらいの 強さで 大丈夫ですか。

山田さん：うん。

アルさん：はい、終わりましたよ。



1. अनुहार पुछेर सफा गर्ने

- आरु-सान: यामादा-सान, अनुहार पुछेर सफा गरौं है?
यामादा-सान: हुन्छ।
आरु-सान: अलि आँखा बन्द गर्नुहोस् त।
यामादा-सान: हुन्छ।
आरु-सान: दुखे गरी बल परेको त छैन?
यामादा-सान: छैन।
आरु-सान: ल, सिद्धियो।



ほうこく れんらく そうだん
報告・連絡・相談

ほうこく
①報告

れんらく
②連絡

そうだん
③相談

かくにん
④確認

しどう
⑤指導

じょげん
⑥助言

もう おく
⑦申し送り

きろく
⑧記録

どうい
⑨同意

せつめい
⑩説明

	ネパール語
①	रिपोर्ट
②	सम्पर्क
③	परामर्श
④	निश्चय
⑤	मार्गदर्शन
⑥	सुझाव
⑦	नयाँ जानकारी दिने
⑧	रेकर्ड
⑨	मन्जुरी
⑩	व्याख्या

① ねる前の 声かけ（ラウンジ）

ワンさん：小林さん、そろそろ お部屋に もどりませんか。

小林さん：うん。そうね。

ワンさん：ベッドに よこに なりましょうか。

小林さん：うん。

ワンさん：布団を かけますね。

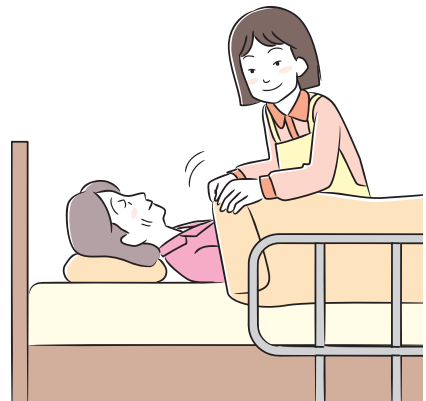
小林さん：うん。

ワンさん：何か あれば、ナースコールを おして くださいね。

小林さん：うん。ありがとう。

ワンさん：おやすみなさい。

小林さん：おやすみ。



1. सुलु अगाडि भन्ने कुराहरू (लाउन्ज)

वान: कोबायासी-सान, अब बिस्तारै कोठामा जाने कि?

कोबायासी: अ है।

वान: बेडमा सुलुहुन्छ?

कोबायासी: अ

वान: कम्बल ओढाइदिन्छु है।

कोबायासी: अ

वान: केही भयो भने, नर्स कल थिच्नुहोस् है।

कोबायासी: अ धन्यवाद।

वान: शुभ रात्री।

कोबायासी: शुभ रात्री।

① ナースコールが なった 時 (職員 の 部屋)

♪ (ナースコールが なっている)

鈴木さん：エレンさん、ナースコールに 出てください。

エレンさん：はい。

(ナースコールに出る)
 野村さん、どうしましたか。



野村さん：ちょっと 気分が わるいんですが。

エレンさん：わかりました。今 行きます。
 鈴木さん、野村さんが 気分が わるいと
 言っています。
 ちょっと 部屋へ 行って きます。

鈴木さん：わかりました。おねがいします。

1. नर्स कल बजेको बेला (स्टाफ रुम)

(नर्स कल बजिरहेको छ)

सुजुकी: एरेन-सान, नर्स कल उठाउनुहोस्।

एरेन: हस्। नोमुरा-सान, के भयो?

नोमुरा: अलि सज्चो भएन।

एरेन: हो र। म त्यहाँ आउँछु।

सुजुकी-सान, नोमुरा-सानले सज्चो भएन भनेर भन्नुभयो। कोठामा गएर आउँछु।

सुजुकी: हुन्छ। गइदेऊ न।

② ^{あさ}朝の ^{もう おく}申し送り (^{しよくいん}職員の ^{へ や}部屋)

^{すずき}鈴木さん：では、^{もう おく}申し送りを ^{はじ}始めます。
よろしく おねがいします。

ホアンさん：よろしく おねがいします。

^{すずき}鈴木さん：きのうの ^{よる}夜、^{こばやし}小林さんが ^{せなか}背中を かゆがって
いたので、^{にゅうよく}入浴の ^{とき}時に ^{ようす}様子を見 ^みて ください。

ホアンさん：^{せなか}背中を かゆがって いたんですね。わかりました。

^{すずき}鈴木さん：おねがいします。

ホアンさん：はい。



2. बिहान नयाँ जानकारी दिने (स्टाफ रुम)

सुजुकी: ल, नयाँ जानकारी सुनुहोस् है।
होआन: हजुर, भन्नुहोस्।

सुजुकी: हिजो राती कोबायासी-सानको ढाड चिलाएको जस्तो गरिरहनुभएको थियो। नुहाइदिने बेला के भएको छ, हेर्नुहोस्।
होआन: ढाड चिलाएको थियो रे? हस्, म हेर्छु।
सुजुकी: नबिर्सनुहोस् है।
होआन: हस्।

1 レクリエーション

①カラオケ



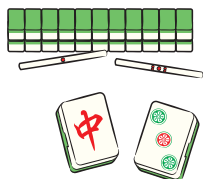
②トランプ



ひやくにんいっしゆ
③百人一首



まーじゃん
④麻雀



しゅうじ
⑤習字



2 スタッフルーム

きろく
①記録ファイル

たな
②棚

かぎ
③鍵

なふだ
④名札 (ネームプレート)

⑤AED

	ネパール語 ^こ
①	खाराओके
②	तास
③	ह्याकुनिन इस्स्यु
④	माज्यान
⑤	लेख्रे कला (स्युजी)

	ネパール語 ^こ
①	रेकर्ड फाइल
②	र्याक
③	साँचो
④	नेमप्लेट
⑤	AED



シフト

①シフト

おそばん
④遅番

こうきゅう
⑦公休

けっきん
⑩欠勤

にっきん
②日勤

はやばん
⑤早番

ちこく
⑧遅刻

びょうけつ
⑪病欠

やきん
③夜勤

ゆうきゅうきゅうか
⑥有給休暇

そうたい
⑨早退

しんせいしょ
⑫申請書

	ネパール語
①	सिफ्ट
②	दिउँसोको काम
③	रातीको काम
④	राती अबेरसम्म काम
⑤	बिहान सबैदेखि काम
⑥	तलब कट्टी नगरिने बिदा
⑦	सार्वजनिक बिदा
⑧	काममा ढिला पुग्ने
⑨	काम सिद्धिने समय अगाडि नै निस्कने
⑩	काममा नजाने
⑪	बिरामी भएको कारण काममा नजाने
⑫	आवेदन पत्र

のうけっかんしかん
①脳血管疾患



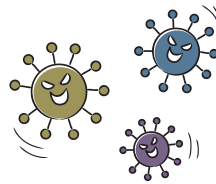
しんしかん
②心疾患



にんちしょう
③認知症



びょうげんたい
④病原体



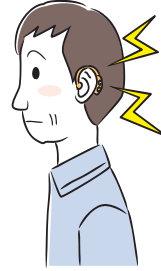
かんせんしょう
⑤感染症

	ネパール語
①	सेरेब्रो-भास्कुलर रोग
②	मुट्टु रोग
③	डिमेन्सिया (बिर्सने रोग)
④	रोगाणु
⑤	संक्रामक रोग

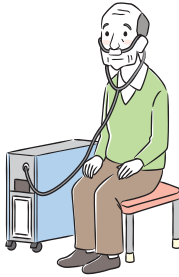
しかくしょうがい
①視覚障害



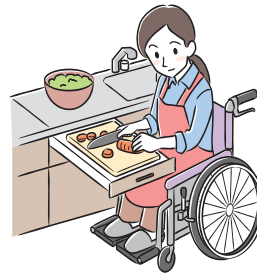
ちょうかくしょうがい
②聴覚障害



ないぶしょうがい
③内部障害



したいふじゆう
④肢体不自由



ちてきしょうがい
⑤知的障害

せいしんしょうがい
⑥精神障害

	ネパール語
①	दृष्टि सम्बन्धी अपाङ्गता
②	सुनाइ सम्बन्धी अपाङ्गता
③	भित्री अङ्गमा अपाङ्गता
④	हात-खुट्टा सम्बन्धी अपाङ्गता
⑤	बौद्धिक अपाङ्गता
⑥	मानसिक अपाङ्गता

6

介護の場面に応じた声かけ（レクリエーション）

① レクリエーションの希望を聞く

野村さん：ホアンさん、ちょっと いい？

ホアンさん：はい、何ですか。

野村さん：来週のレクリエーションは 何？

ホアンさん：えっと、来週は カラオケですよ。

野村さん：カラオケか。できれば 麻雀を やりたいんだけどな。

ホアンさん：そうですか。それでは 他のスタッフに 伝えますね。

野村さん：うん、ありがとう。



1. मनोरञ्जन अनुरोध सुत्रे

नोमुरा-सान: होआन-सान, सुत्रुस् त।

होआन-सान: हजुर, भवुहोस्।

नोमुरा-सान: अर्को हप्ताको मनोरञ्जन के हो?

होआन-सान: एकछिन है। अर्को हप्ता, खाराओके हो।

नोमुरा-सान: खाराओके पो हो? सकिन्छ भने, माज्यान खेल मन लागेको थियो।

होआन-सान: हो र? त्यसो भए अरू स्टाफहरूलाई भन्छु है।

नोमुरा-सान: हुन्छ, धन्यवाद।

7

介護の場面に応じた声かけ（シフト）

① シフトの希望を言う

ワンさん：^{すずき}鈴木さん、^{すこ}少し よろしいでしょうか。

^{すずき}鈴木さん：^{なん}はい、何ですか。

ワンさん：^{らいげつ}来月の^{にち}30日に ^{ゆうきゆうきゅうか}有給休暇を ^{いた}いただきたいんですが、
よろしいでしょうか。

^{すずき}鈴木さん：^{らいげつ}来月の^{にち}30日ですね。いいですよ。
^{こんげつ}今月の^{にち}20日までに ^{しんせいしょ}申請書を ^だ出してください。

ワンさん：わかりました。ありがとうございます。



1. आफ्नो इच्छा अनुसारको सिफ्ट अनुरोध गर्ने

वान-सान: सुजुकी-सान, एकछिन समय छ?

सुजुकी-सान: छ, भन्नुहोस् न।

वान-सान: अर्को महिनाको ३० तारिखमा बिदा (तलब कट्टी नगरिने) लिन चाहन्छु। बिदा मिल्छ?

सुजुकी-सान: अर्को महिनाको ३० तारिखमा? हुन्छ।

यो महिनाको २० तारिखभित्र निवेदन दिनुहोस्।

वान-सान: हस्। धन्यवाद।

この「介護の日本語」テキストは、公益社団法人 国際厚生事業団が行った調査研究事業（平成28年度生活困窮者就労準備支援事業費等補助金 社会福祉推進事業「介護分野の技能実習生の日本語学習方法及び学習教材等の調査開発事業」）の報告書を改変し、作成したものです。

「介護の日本語」

（平成30年度介護職種の技能実習生の日本語学習等支援事業）

令和元（2019）年8月発行

公益社団法人日本介護福祉士会

かいご
介護の
にほんご
日本語

